

ՐԱՏՆԻԻՄԱ

ՀԱՅԹԱԼԸԳ ՂԱԶԷԹԱ

ՏԻՆԻ, ԱԽԼԱԳԻ, ՖԵՆՆԻ ՎԷ ՍԻՅԱՍԻ

ՃԻԼՏ 4

ԻՍԹԱՆՊՈԼ, ՓԵՏՐՈՒԱՐ 27, 1914.

Ն^o 9

Մ Ի Ի Ն Տ Է Ր Ի Ճ Ա Թ

ՊԷՆՏ Ի ՄԱԽՍՈՒՍԼԱՐ

Պիր եհնի միւսկըշիր. 3. 9. 9. 193

Ասալիք ռուհու 509. Ա. Ս. ՆԱԳԳԱՇԵԱՆ. 195

ԱՀՎԱԼ Ը ՀԱԶԸՐԷ

330 պիւսանի վի վերկիլերի իրալի 197

Բանքերպրի արհեստիպոսընը զարար 198

Իրալիս վի Ասիս ի սուրս 198

Կիւնիւն փշէտուփար 199

Մ Ո Ւ Խ Ա Պ Է Ր Ա Թ

Պիր միւսապագա Ն. Շ. ՐԷՃԷՊԵԱՆ 200

Նաւը միւփրիսիր օլսու ՊԱՏ. Կ. ԻՍԹԱՆՊՈԼԼՈՒԵԱՆ 200

Իրրիւն's մը իւզանար մը ԵԿԵՂԵՑԱՍԵՐ 205

ՏԻՆԻ

Սերսերի Յիսուսա պուսու Ա. Խ. ՄԻԹԱՐԵԱՆ ԷՖ. 206

Իսրանպոլսա Կ. Խ. Շիրֆերի 207

Մ Ի Ի Թ Է Ն Է Վ Ի

Մուսապիք Խոյունէն զուլիլիլի սիր ՏԻՄԻԹԻ ՄԷՐԻՋԵՐՈՎԱՐԱ 208

«Բահնիւն»-յա աչրդ մեփուպ ՏԷՐ ՅՈՒՍԻԿ 210

ՀԱՅԹԱ. ԽԱՊԷՐԼԷՐԻ 212

Ն Ո Ւ Ս Ե Կ Ս Ի 1. Գ. Բ. Ե.

ՅԳՁԵԲ

ՔԷՇԻՇԵԱՆ ՄԱԹՊԱԱՍԸ

ԻՍԹԱՆՊՈԼ

«رهما» ارمني الحروف ترجمه هفته در . صاحب امتياز و مدير مسئولی او حانس کيرقوريان

ՐԱՀՆՈՒՄԱ ՀԱՅԹԱԼԵԳ ՂԱԶԷԹԱ

Սահիպի ի ինքիյազ
Միւսիքի ի մեւուլ
ՎԵՐ. ՅՈՎՀ. Գ. ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ
Պայպի Հառու, Տերխաւսիք

THE RAHNUMA
A weekly Armeno-Turkish Paper
Editor Rev. H. K. Krikorian
Bible House
Constantinople
Turkey

Ե Լ Ի Ս Ի Թ		
Սենկվի ապօրէ պէտէրի .	40	Ղրուշ
Ամերիգա իյիւն	2	Տօլար
Ինկիլիսերա իյիւն	8	Շիլին
Մեւալիֆի սպիտէ իյիւն	10	Ֆրանկ
Գլեհերի 40 փարա		
Իլանար, մուվաֆըզ փիյարա		

TERMS		
An. Subscrip.	Ps.	40
U. S. A.	8	2
England	Shils.	8
Other countries	Frs.	10
Single Copy	40	Paras
Advertising rates on application		

ՐԱՀՆՈՒՄԱՆԸ Ի ԼԱՆԼԱՐԸ

1. Բահնիւնանըն Ամերիգատա հալընըզ մէսուլ աճէնթի Նիւ Եօրգտա Messers S. Telfeyan & Co. (114 Fifth Ave. New York City.) տիրէր: Պիլ ճիւմլէ սըփարըչար վէ ապօնէ պէտէլլէրի միւմալլէյի էֆէնտիլլէրէ կէօնտէրիլլէրսէ պիղէ եէթիլլի: Ճէնուպի Ամերիգատա պուլունան ապօնէլլէրիմիլ տախի քէնտի հիսապլարընը Թէլֆէեան էֆէնտիլլէրլէ Թէսվիյէ էտէրլէրսէ պիղէ տահա սուհուլլէթլի օլուր:

2. Թիւրքիատա պիղէ սօղրուտան սըփարըզ վերէնլէր՝ պէտէլլի փօսթա փուլու (պաչգա նէվ փուլ կէօնտէրիլլէրսէ, պնճագ 1 ղըչլըզ եա երիմի փարալըզ փօսթա փուլու օլսուն) եա տա մանսա փօսթ Թարիգիյէ կէօնտէրէպիլլիլլէր:

Բահնիւնանըն 1, 2 վէ 3 նօմէրօլարը տիւքէնմիլ օլտուղունտան անլէրտէն պիղէ իատէ էտէպիլլէնլէր օլուրսա փէք մէմնուն օլուրըզ:

ՐԱՏՆԻԻՄԱ

ՀԱՅԹԱԼԸԳ ՂԱԶԷԹԱ

ՏԻՆԻ, ԱԽԼԱԳԻ, ՖԵՆՆԻ ՎԷ ՍԻՅԱՍԻ

ՃԻԼՏ 4

ԻՍԹԱՆՊՈԼ, ՓԵՏՐՈՒԱՐ 27, 1914.

Ն՞ 9

ՊԷՆՏԻ ՄԱԽՍՈՒՍԼԱՐ

ՊԻՐ ԵՆՆԻ ՍԻՊԷՇՇԻՐ

Աթիաէքի թանրիրաթ պիզէ Այնթապ-
տան իթիմասա շայան պիր տօսթ թարաֆըն-
տան կէօնաէրիւմիշ տիր:

«Այնթապսա եհնի պիր միւպիշշիր»

Այնթապա պու կիւնլէրաէ եէնի պիր միւ-
պիշշիր կէլաի: Ասլէն Գայսէրիյէ թարաֆլա-
րընտան օլուպ թալիմինի օրատա ալմըշ օլարապ,
իամի Խարալամպօս Պօսթանճը օղլու տըր:
Պու էֆէնտիտէն էփէյի դարիպ թալիմաթ ի-
շիթաթ: Պազըլարը շուշլար տըր:

Ուլուհիյէթ իւշ այրը այրը շախսիյէթլէր
տիր: Օղուլ՝ փէտէրին սաղընտա օթուրուպ
ճէսէտլի տիր: Իսպաթ նէ՞ տիր աէր իսէն՝
ճէվապը շու տըր քի, Սաեփաննօս Քրիստօսը
փէտէրին սաղընտա օթուրուր կէօրտիւ:

Քրիստօս շիմտի պու տիւնհատա ֆաիլ տէ-
յիլ տիր, տիւնհատան չէքիւմիշ, կէօքտէ օթու-
րույօր: Շիմտի Րուհ իլլէյօր վէ Րուհ իւլ Գուտ-
սըն տիւնհատա օլտուղունուն պիր իսպաթը
տա պու տըր քի, Հազըթի Նուհ կէօյէրճինի
կէմիտէն կէօնաէրտիյինտէ՝ կէօյէրճին կիտիպ
տիւնհատա գալաը: Քրիստօս վաֆթիլ օլու-
նուրքէն էնէն կէօյէրճին իլթէ օ իտի:

Մատթէոսըն 5, 6 վէ 7նճի պապլարը
շիմտի իչիւն աէյիլ տիր, օնյար պին երլըզ
աէնիլէն պիր վաղթ իչիւն վէրիլմիշ տիր, Եօզ-
ոս շիմտի պիր երաղիւմիւզէ վուրանա պիղիմ
տէ վուրմաղա հազըլմըզ վար:

Շարաթ էպէտի տիր, շիմտի րէսուլի է-
համաա եաշաուրըմըզ իչիւն տիր քի կիրա-

կիյի մուգատաէս թութույօրըզ: Պիր աղտան
պիր տէվը պաշլալաճազ քի անտէ արթըզ Շա-
րաթ թէքրար թութուլաճազ:

Միւմին օլան միւմին օլմայան իլէ պիր պօյուն-
աուրուղա կիրմէլի աէյիլ տիր: Իմտի միւմինէ
պիր դարընըն միւմին օլմայան պիր ղէվճի օ-
լուրսա անտէն այրըլմաղա հազըզ վար:

Ամալը Րուսուլ քիթալընտա մուհիմմ չէյ
թէատտի տիր: Թէատտի, ատապէթ, նիֆազ
վէ միւնալտա օլմայան եէրտէ Րուհ իւլ Գուտս
Եօզ տըր: «Պու գատար վէլվէլէ վէ րահաթ-
սըզըլը մուճիպ օլույօրսըն, եաղը՞դ» աէյու
քլնաիւնէ կէօզ եաշը իլէ սէօյլէյէն միսիօնէր
պիր գատընա, «Պուշտան աօլայը սէվինիյօր
իմ» ճէվապընը վէրմիշ տիր:

Պու էֆէնտիւնին տահա պաշգա նիչէ դարիպ
թալիմլէրի վար իմիշ քի, պիր աղտան միւ-
րիալէրի «էթ եէմէյէ» հազըլմաուրըզլարը վազթ
վէրիլէճէք իմիշ: Մէսէլա, հազիգի միւմինլէր
սույա պաթըրըլըպ թէքրար վաֆթիլ օլուն-
մալըլար իմիշ քի պիր աղտան պունա տալի
թէչէպպիւս օլունաճազ իմիշ:

Ճէմաաթլարըմըզ պու կիպիլէրտէն սա-
զընտըմազ իսթէրիզ: Ճահիլ Խարալամպօս է-
ֆէնտի փէք տար ֆիքրլի պիր պիրատէր օ-
լուպ, քէնտի կիպի տիւչիւնմէյէնլէրին հէփ-
սինի ճէհէննէմէ հիւքմ էթմէքտէն սա-
զընմազ: Այնթապտա էփէյի պիր վէլվէլէ
գօփարուր, Այնթապ հէմիլրէյէրինտէն պուն-
տան գիյատէ ինթիյաթ մէմուլ օլունուր
իտի: Փազաթ հէր քէս այրըլօր վէ իչիի
գըսմէն Մօրմօնլըզա վէ գըսմէն տէ Շա-
րաթըլըզա կէօթիւրտիւլիւնի, սնլամաղա

պաշտօնակար: Այնքանով քիչ ստացաւ միւսմաս-
լէյնին նէ քիչ ստացաւ վէնէ տէ մէքթէպ պինա-
լարընտա հիշ պիր կէօնէ խըղմէթ իճրա էթմէ-
սինէ միւսաատէ էթմէմէյէ գարար վէրաիւէր:

Պու պիրատէր քէնտի քէնտինի պիր Վե-
րապաճուէրի վէ սէյեար միւսպէշիր տէյու իւն
էթմէքտէ օլտուգուտան, էթրաֆ ճէմատթ-
լարըմըզը սաղընտըրմաղը ֆարպ սալտըզըմըզ
իչին պու շէյէրի հաղըյօրուզ: Պէօյլէլէրտէն
սաղընտըմ:

Այնքանպատան ֆարպը մէնպալարտան ալտը-
ղըմըզ խապէրէ կէօրէ միւսմալէյն «միւսպէշիր»-
ին չըպարտըզ պիր չօզ միւսքիւլաթ սէպէպին-
տէն ինճիլի քիւլսէլէր քէնտի պինալարընտա
խըտմէթ կէօրմէսինէ միւսաատէ էթմէպէլէրի
իչին օրատա պօշ տուրան Անկլիպան քիւլսա
պինասընը ալմըշտըր: Պու շէյէր իսէ էհալի ա-
րասընտա էփէյի հէյէճանը պատի օլմագտա տըր:

Պու «միւսպէշիր» Այնքանով ճէմատթլարը
իչին հէնի օլապիլիւր, լաքին Գալսէրիյէ, Զին-
ճիտէրէ, Թարսուս, Ատանա վէ սալի մահալ-
լար իչին «հէնի» տէյիլ, էսքիմիշ պիր «միւ-
սպէշիր» տիր: Վէ էյէր Այնքանով քիւլսէլէրինին
չօպան վէ մէճիւլէրի պիր ազ ինթիյաթը
պուլունուպ տա, անը մինպէրլէրինէ չաղըրա-
րագ ճէմատթլարընը անըն էլինէ թէսլիմ էթ-
մէզտէն էվլէլ ճուռն հաղընտա ազտէմճէ
իչլէտիյի մահալարտան մալիւմաթ ալմագա
չալընտալար իտի պիւլա չիւպհէ չիմտի տիւչար
օլտուգլարը պիր չօզ պաշ աղըրլարընտան վէ
միւսքիւլաթտան էմին գալըրլար իտի:

Պիզիմ պիւլսիյիմիզէ կէօրէ պու նէթիճէլէր
մէրգուլմըն մէսլէյինին թապիի սէմէրէտի տիր-
լէր: Գիթապը Մուգապտտէտին ըռհուռնա տէ-
յիլ հարֆընա հալիւլան վէ հարֆընա հալիւլա-
ղընը իտալա էթմէքլէ պէրազէր Գիթ. Մուգ. ին
հարֆընը տա էն չիրքին վէ ապէս իսայալաթ
վէ իսթիարաթլա էյիպ պիւլաքէք թէնագուզընա
տիւչին պիր քիմսէտէն պուռտան ֆարպը պիր
սէմէրէ մէմուլ օլունմագ:

Լաքին մալիւմ հա, հէր քէս քէնտի էֆ-
քեարընտա հուրր տըր, նիզամ սալիւլսինտէ
իսթէտիյի կիպի տիւչիւնիւպ սէօյլէմէյէ աղատ
տըր: Խարալումպուս էֆ. տէ իսթէտիյի գատար
արպուրի վէ հանըլ շէյէր տիւչիւնիւպ սէօյ-
լէմէյէ աղատ տըր: Լաքին ճէմատթլարըմըզ
տա պէօյլէլէրի տինլէմէք հա տինլէմէմէքտէ
աղատ տըրլար: Էյէր Խարալումպուս էֆ. պու
տէտիւլէրինէ վէ իւչ Ալլահ, Նոյուն կէօյէրճինի,

էպէտի Շարաթ վէ իման իչին գարը դօճա պօ-
շամագ, ճէննէթտէ չօճուզ սօղուրմագ վէ էմ-
սալի էֆքեարլարընը տինլէյէն վէ գապուլ է-
տինլէր պուլուրսա նիչին ճուլարա վաղ էթմէ-
սին: Բ. Մ. ին ըռհուռնա վէ հարֆընա պու-
գատար մուգալիւր, դայրը մագուլ սէօյլէրի
քէնտինին աղըրնտան իհամ կիպի ալանլար
խուսուսա անլէր տէ գատընլարտան օլուրսա
քէնտիի պու մաթաընը նիչին սաթմասըն:

Պու վաղըն միւնասէպէթիյլէ շու պիր
գաշ խուսուսա նազարը տիգպաթ ճէլպ ու
տալէթ էթմէք իսթէրիլ:

1. Պէօյլէ սըրալարտա ճէմատթլարըմըզ
չիտտէթ վէ ճէպը գուլլանմագտան ինթի-
րագ էթմէլի տիրլէր: Տինի մէսլէլէրտէ հէր
քէս հուրր տըր: Պիզաէն ֆարպը հաթթա
պիզէն դայրի մագուլ վէ միւսպիրը պիր սու-
րէթալ տիւչիւնէլէրէ գարչը ճէպը գուլլան-
մալալըզը: Վագաա պիզիմ հուգուզըմըզա
թէտըրուզ էտիլտիքտէ անա բազի օլմամագ
վաղիֆէմիլ տիր: Մէս, պէօյլէ պիր զաթ պի-
զիմ իտարէ վէ իւնտէմիզտէ պուլունան պիր
պինայը քէնտի փրօփաղանտաընա ալէթ տէ-
յու գուլլանմագ իսթէրէ պիզ քէնտի սէլաշի-
յէթիմիզի թէէյիա էտէպիլիւր իլ, Լաքին քէն-
տինի հիւսնի ըրգալարը իլէ տինլէլէրի պու-
լունուսպտա վէ քէնտիի տիլէրլէրին հուգու-
գունա թէտըրլըզ էթմէտիյի հալտա պէօյլէ-
լէր ալէյինտէ չիտտէթ գուլլանմագ ճաիզ օ-
լամագ: Պէօյլէ սըրալարտա չիտտէթ գուլ-
լանմագ իչին էլլէրինտէ վասթա պուլուն-
նանլար պիլէ օ վասթալարտան իսթիֆատէ
էթտիքլէրինտէ սօղուռ հաթմամըշար տըր:
Տինլէրին վէ քիւլսէլէրինին թարիի պունու
իսպաթ էթմիշ տիր: Պու «հէնի միւսպէշիր»
քէնտի հալընա պրագմագ էն էմին թարիգ տիր:

2. Պունը տէմէքլէ կամագիւլ կիպի գայտ-
սըզ պուլունմագլըզը տա թալսիյէ էթմէյօր
ըզ: Պու նէվ մուալլիմ վէ միւսպէշիրլէրին
թէնագուզ վէ իսթալարընը ֆաշ էթմէք վէ
օ հօլտա էհալիմիզի անլէրին թէէսիլինտէն
հաղէր էթտիւլէք ֆարպ տըր:

Տին տարիւթսինտէ պու կիպի իսթալարը
թասնիէ էթմէյին էն էմին թարիգի հաղիպաթը
մէյտանա գօյմագ տըր: Գիթ. Մուգ. ի հարֆիյէն
անլամալը իլ տէյէն, Նոյուն կէօյէրճինին ըռհ-
իւլ Գուստ տէրտէ, Յիսուս վաղընը շալիւրա-
լէրինէ «Սիլ» տէյու իսթալա էտէրէք սէօյլէր
իքէն «Պու վաղ օ վաղթ իչին տէյիլ իտի»:

տէրութեան 14-րդ, 7, 13 14 մէջոտանտա իրեն զարբերա-
րը իման ֆարգը սէպէպինտէն դոճատան այրը-
մաղա թէշլիպ էտէրութեան, ճէնէթտէ էլլէնմէք վար
տէյու Քիթապտան խապթ էթմէյէ չարչարատ,
պու կիպի ապէս վէ միւթէնագրւ էֆքարաւար
մէյոտանա չըգընճա պիւա չիւպէ ճէմաաթլա-
րըմըղ արթըպ անլէրտէն ալտանմայաճագար
տըր: Պիպիմ վաղիֆէմիղ ճէմաաթլարըմըղ
թէնվիր էթմէք տիր: Հաղիգաթա իման էթ-
մէյի իղ: Վէ հաղիգաթա քէնաթ նուրըյա
փարլայընճա օ՛ ճէհալէթ զուլմէթինի տէֆ ու-
րէֆ էտէր:

3, Պու վաղըն ճէմաաթլարըմըղն պիրի-
պիրլէրլէյէ չիմաթինտէն զիյաաթ իշթիրաթ-
տա պուլունմայարինն լուզումունը թէէյիտ
էտէր: Մէն, իտարաթմպու էֆ. Նէրէտէն վէ
վէ նաոր միւպէյիր թային ոլունմուն, էլվէլ-
մէ նէ մէմուրլէթլէրտէ պուլունմուն վէ ան-
լէրի Նի՛չին պրագմը կաթոտ պրագրմը,
ապտէմճէ նէրէլէրտէ իշլէմիշ վէ նէ՛ ումէրէ
կէօրիւմիւշ, պուլար պիլինտէ ֆաթտէտէն իտ-
լի օլմաղ: Սթաթիօն դոնֆէրանտարը վէ չո-
պանլար պիրիպիրլէրինէ պէոլէ խոստուար-
տա զիյաաթ մալիւմաթ վէրիպ ալտալար փէք
էյի օլուր:

Իմաթ պիւ Սէնիմալ ճէմաաթրնա տէմէք իսթէ-
րիգ քի, քէնաթլէր Ինճիլի քիլիտէլէրիմիւշ արա-
սընտա հէր ճիհէթլէ էն միւթէրազը պիր ճէմա-
աթօլտուլարը հալտա իտարաթմպու էֆ. իշին
արալարընտա պու դատար պիր հէյէճան պու-
լունմաթրնա պիր լուզում կէօրմէյիգ: Ստէմի
քէնաթ հալինէ պրագրմը: Թ. Գ. Գ.

ԱՏԱՎԵԹ ՐՈՒՅՈՒ

Շու սօն զէմանլարտա չօգ աճայիպ թահ-
րիրաթլարա թէսաաթիւֆ էյլէտիք, լաքին ան-
լէրին հիշ պիրի ճէլալ Նուրի պէյին Ինթիլա-
տա «Շիպէ ի աւապէթ» սէրլէվհաթը իլէ կաղ-
արղը մէգալէ դատար հայրէթ վէ մէյուսիյէ-
թիմիգի մուճիպ օլմաաթ: Քու կիպի սէօզլէրի
Թօի, Սիւնիլ, Սիլան, Վօլգան վի թապիլի
սահիֆէլէրինտէ կէօրմէյէ ալըմըլ իտիք, ֆա-
գաթ Թիւրք գաֆալարը արասընտա էն հէ-
նիսի, Թիւրք ֆիքրլէրինտէ էն հիւրիւ,
Թիւրք զալէմլէրինտէն էն միւթէտիլի, Թիւրք
վիճաաթլարընտա էն աաթիլի օլան վէ քէնաթ
սէօզլէ իլէ սօն տէրէճէ սուլնփիլլէր օլան
ճէլալ Նուրիլէրին տէ պու կօլտա դալէմ օյ-
նատաճաղը խաթըմըլտան կէչմէլ իտի: Հա-
գիգաթէն պու սօն ֆէլաքէթլէր պիր Թիւրքիւ
տէյիլ, չու վաթմանտա պիր լահլէ թէնէֆֆիւ
էթմիւշ, պիր տաալա սու իշմիւշ հէր Օսմանլը
դադապ վէ էլէմ իլէ մալամալ էթմէյէ քեթֆի

տիրլէր: Պունուն իշին քէնաթինի մաղուր կէ-
րիւրիւղ, լաքին սէօզլէրինն Նէրէյէ կիտէ-
ճէյինի ալիւլունմէյէճէք տէրէճէ իֆրաթը՝ օլ
տէրին ֆիքր վէ դուվլէթլի մանթըգտան
պէլլէմէլ իտիք: Էլվէլ, Սէլանիյին, Մա-
նաթըրըն, Արնալուալուղուն դալաթը պիր
րույա տէյիլ տիր: Սահիւ տիր քի, Իսկիւպ-
տէ Գրալ ֆէթրօնն նաաթ կաաթ օլունույօր վէ
Եանկաաա Հիլալ թէմէվլիւճ էթմէյօր. պու-
նուն իշին լուհումուլ իտան էյլէր, ճանըմըղ
կանար վէ անլէրի դաապ էտէն խաաթ փաթէ-
լէյիլ թէփէլէյէճէլիմիւշ կէլիւր, լաքին «չէմալի
զաթմպտան թա Մաթափան պուրնունա գա-
տար ճիւմլէ էվրօփալարըն էլի իլէ այրը այրը
քէսմէք» գաաթ վէ արզուսու Նէ՛տէն Նէչէթ
էտլիյօր անլալամաաթմ:

Մուհարէպէյի ինթաճ էտէն թարիլի
վէ հալ ր հաղըր վաղըալար մալիւմ օլ-
տուգճա, մուհարէպէ իսթէրիլ տէյու պա-
ղըրանլար վի թաքաթէյն մուհարիպլէր մէյ-
տանտա օլաուգճա, չու մուհարէպէյին Նէ-
թիճէտի օլան մաղլուպլէթտէն աօլալը հիսս
էյլէտիլի պուղլ վէ աաալէթի Նէ՛տէն ունու-
միւն ֆիհիլէրտէն օլալալալալ վի պիւրիւն հճ-
նիպիլէրի թէվճիհ էտիյօր: Զըտտիյէթ, քին,
աաալէթ, խուսումէթ, պիր մուհարիպ խաաթ
դաալը օլաա անլարըմ: Պուլղարարըն, քէնաթ
էվլաալարընա թա մէքթէպտէն Թիւրքէ գարը
ինթիլամ էյրէթտիքլէրի կիպի, պիր Թիւր-
քիւն, պիր Օսմանլընն տա քէնաթ էվլա-
աթնա: Պուլղարա, Եունանա վէ Սըրպա
դարըն ինթիլամ էյրէթմէտի փէք թա-
պիլի տիր: Լաքին չու միւնաաթիպէթլէ «ու-
մում իմանալ տիւնհաթա աթէլլէր սալմազ
հիշ տէյիլ ճէլալ Նուրիտէն պէլլէնմէլ իտի:
Քէնաթիլ տէ գաաթաթ էթմէյիպ Հաղրէթ ի
փէլղաալէրին տաթի թամմ պու րուհտա ի-
տիլինի իլան վէ տիւնաալարընա աղա սէլա-
մէթ վէ սուլն թաթիլլէրինէ կիթմէմէլէրինի
թալմէյէ էտլիյօր:

Ճէլալ Նուրի պէյին էսէրլէրինի օլույան
պու սէօզլէր քէնաթինն օլաուգունա աալա ի-
նանաալ վէ Թարիլի Թիհէնիլաթը Օսմանիյի
կաղան պու գաթ մը տըր տէյու քէնաթ քէն-
աթին սիւալ էյլէր: Օլ էսէրլէրինտէ Թիւրք
դալմընն սուգուլու էսպապընը էվրօփալըն
քէմէքաթէ կա անլէրէ Նէֆրէթ էթմէքաթէ արա-
մայըլ թարիլին չալմազ պիլմէլ գաթալէրինտէ,
Թիւրքլէրին սիյաաթ, միլլի, իգթիսաաթ, իճ-

Թիմաի գոռուռլարընտա կէօրիւյօր, սէպէպի ինչիթաթը խարիճտէ տէյիլ տախիտէ պուռույօր, չիտի իտէ հիտսիյաթընըն զըլեանընտան չաչըրըպ թամմ աչի սէպէպլէրի պու պէտպաիթ միլլէթէ թավսիյէ էտիյօր վէ քէնտիւլէրաէն օլմայանլար իլէ ատավէթ վէ իուռուռ մէթ իճրա էտէրէք հաչամայա թէչվիզ էտիյօր վէ պէօյլէճէ զանն էտէրսիւն Հազըթթի իպրահիմին քէնտի օղու իսմաիլէ էյլէտիյի պէտտուայը, Լուսնի «Սէնին հիլն ախեդիլին ալեյիլինէ, ախեդիլինէ հիլն ախին ալեյիլինէ օլաուն» սէօղիւնիւ թէքրար վէ թէէքիւտ էտիյօր:

Ճէլալ Նուրի պէյ ճիւմլէ էսէրլէրինտէ զուվլէթիճէ պահա էտիյօր իտի քի իսլամ վէ Թիւրք հիւքիւմէթինին թէտէննիսինին սէպէպի պու գավմըն տաիմա առքէրիք վէ ճէն-կիւպլէրիք իլէ հաչամասը, ֆէթհ էյլէտիյի ազվամ իլէ մէգճ էտիլմէյիպ պիւր միլլէթի հաքիմէ կիպի ալըր զայրը գալմասը, սէնայի վէ ֆիւնուռտա թէրադըր էտէմէյիպ ֆաթիհ-լիք վէ զապիթլիք մէվգիլինի իհրազ էյլէմէսի, պիւր թագըմ առաթ վէ իթիզատաթ սէպէպլինտէն գատընլարըն հէյէթի իճթիսմայէյէ կիւլէմէյիպ միլլէթին պու սէպէպտէն զարպ մէտէնիյէթինտէն մահրում գալմասը, տահա տօղրուսու էվրօփալըլաչամամասը օլմուչ տըր: Շիմաի նաճըլ օլուպ տա պու պիչարէ միլլէթի սուլհու սէլամէթէ տէյիլ, ումում պէչէրիյէթ իլէ պուղղ ու ատավէթէ վէ թէֆրիզաթա սէվզ էտիյօր: Պու հիոստէ օլան պիւր միլլէթ պօղազլամագ իսթէտիյի շու ախէրլէրտէն նասըլ իսթիֆատէ էտէպիլիւր: Պիւր թարաֆտան հիւքիւմէթ իտարէսինէ, հաթթա միլլէթին ըուհու օլան առքէրին գոմանտասընա «Իմանըզլար» տավէթ էտիլիւր իքէն տիկէր թարաֆտան անլէրէ գարըր իքրահ վագ էտիլիւր:

Հաքին պաչգա պիւր ճիհէթ տահա վար, շու ալէվլէնտիւրմէք իսթէտիյի պուղղ վէ նէֆ-րէթ աթէչինին աճէպա քիմէ թէէսիւրի օլապիլիւր իտիլինի տիւչիւնիւյօր մը: Սօն պիւր իքի ասրտան պէրու պու վաթանը Րուս, Արապ վէ սաիրէ հիւճիւմլէրինտէն մուհաֆագա էտէն ին-կիլիզ հա Ֆրանսըզլարըմ մը, փաթիթաթաթան տիւչմէն օրոտուլարընը փիւսիլիւրտիւպ տէվլէթի մուհազպագ էօյլմամէն գուրթարան, հէյէ-ճէյիմիզ, մէֆրուչաթըմըզ, ալաթ ու էտէվաթըմըզ, քիպրիթիմիզ, սօնանմամըզ, էսլիհա-մըզ, մէնտիլիմիզ վէ չըմէնտըֆէրիմիզ իչիւն

միւհթաճ օլտուչուսուզ էվրօփալըլա՞մը, հեդ-սա պու կիւն հիւքիւմէթին իտարէ վէ հէր պիւր մէմուրուն ըրզըր իչիւն էյլէրինէ պպ-տըղըմըզ Ֆրանսըզ պանքէրլէրինէ՞ մի, Լուսնի սէպէպի իհիսմըզ օլաճագ տրէսնօթլարը հաիմն թէրսոնէլէրէ՞ մի թէէսիւրի օլաճագ: Նուրի պէյ էյի պիլիւր քի պու զապալըն օնլարա տէյիլ, անճագ մէմլէքէթիմիզ տախիլինտէ պիգտէն չօզ միւմթազ օլարագ հաչալան «Լ-մանսըզ»լարա պիլէ սուլա թէէսիւրի օլմաչ: Օլուս օլուս չու վաթանտա պիլիլքաճ սաքին օլուպ, պիլիլքաճ պէտպաիթ օլան, պէրա-պէր քէնճիտէ օլան զայր ի Միւսլիմլէրէ թէ-վէճճիւն էտէպիլիւր Միւքիւն վէ տապիչին, իթ-թիհաւ վէ մուհազպէթիւն էն լազըմ օլտուղու պու սըրտաւ պէօյլէ պիւր թէչվիզաթ՝ հիսսի վաթանիւրլէրի իլէ նաճըլ գապիլ ի թէէյիֆ օլապիլիւր:

Վիզթօր Հիւկօ վէ Լօրա Պայըրնա լանէթ-լէր օլույօր, չիւնքի քէնտի էսէրլէրինտէ Թիւրքիայա գարչը հիսսի ատավէթ ույան-տըրմըչլար: Րիճա էտէրիւմ պիւր տէֆա սիւ-չիւնիւնիւզ, պուստ քի՞մ սէպէպիլէթ վէրմիչ տիր: Շու կէչմիչ 19ընճը ասըն Թիւրք իտա-րէսինի կէօզ էօնիւնէ ալընըզ, գըրզընլար, զուլմ, թաիւրիպաթ վէ սու ի իտարէտէն պաչ-գա նէ՞ տիր: Սաչլարըմտա էլան պէյազ Էօզ տըր, քէնտիմ 5 զըթալ պիլիյօրըմ: Պու հօլ-տա իթթիսաւր էտէճէք պաչգա պիւր մէմլէքէթ հա գավմ նէ՞րտէ վար: Թիւրքիա լուղէթի ի-լէ զըթալ լուղէթի իթթիֆազ էթմիչ կիպի կէօրիւնիւյօր իտէ գապահաթ քի՞մտէ տիր: Ճէլալ Նուրի պէյ քէնտիսի պաչաւ օլարագ հա՞նը մուհարրիւր, հա՞նը իսթիպ հա էտիլ, «Իտարէ ի մէնհուտէ» վէ «Հիւքիւմէթի մէ-լունէ»տէն պահա էյլէմիւր տիր: Իմտի Վիզ-թօր Հիւկօլարը նէ՞տէն թապպիհ էտիյօ-րուզ:

«Պիզսէն օլմայանլարա նեփրէթին հն ճեհչեթ-լիսի» իչթէ պու տըր՝ Ճէլալ Նուրի պէյին տիւս-թիւր իլ ամալը: Հաքին աճէպա տիւնեա պու տիւսթուրու թաթպիզ էյլէր իտէ րազի օլմուր մը: «Պիզտէն» տէյիլէք իսլամ վէ Թիւրք օլ-տուղունու թային էտիյօր: Քրիսթիան տիւն-հասը տա պու գաիաէյի թաթպիզ էյլէր իտէ պու նէ՞ աթէթ, նէ՞ ճէլէնէմ օլուր: Օլ զէ-ման իսլամ նէ՞րտէ գայրը: Հազըթթի իսա «Տիւլմէնլէրինիլի սէվլինիլ» էմր էտիյօր: Հազըթթի Մուհամմէտ չէֆգաթ վէ ատալէթ

Թալիմ էտիյօր: Պու. եէնի Թալիմ նէ՞րէտէն չըգտը: Նուրի պէյ տահա իլէրի կիտիպ պու խուսուսէթի ալանի վէ մախֆի օլարագ իզ- թիսատի տարիէտէ տախի Թալիպէ Էթմէյի թէլլին էտիյօր: Աճէպա տիւշիւնիւյօր մը քի նէթիճէսի նէրէյէ վարըր: Պաշըմըլըն սարը- ղընտան՝ խաթթամըլըն իյաճընտ, ասքէրմի- ղին իրաֆէնկինտէն՝ հաթթամըլըն հաթթա պատար էվրօֆալըյա միւհթամ օլտուգճա պու թէլլիլին նէ՞ Փախտէսի օլուր: Ավսթրիայա պոյգօթ էտիպ շէքէրի 4½ ղրուշա, ֆէսի 17 ղրուշա ալաղըմըլ, Եսենանտ պոյգօթ էտիպ պիր լիմենը 40 փարայա ալաղըմըլ տնու- տուլտու մը: Օլսա օլսա պու աֆէթ տախի վաթանապըն վաթանապա գարըն խուսուսէթ վէ աստվէթի շէքլինի ալաճագ վէ պիր Թա- ղըմ ինթրիգալարա իրաթէթ էթմէքտէն պաշ- գա նէյէ հարայաճագ: Պուստան միւթէգար- րուր օլաճագ երնէ պու վաթան, պու միւլք տէյի՞ մի:

Սիզ իսթէտիյինիզ դատար Իսլամ վէ Թիւրք զալմա առաջն ու սեղանէք սեօգիւրիսն աւաթ հեհեհեհիյիք վիւրնեհէյի նասիւնաթ էտիյիզ, պիզ թէքրար պէ թէքրար տէյէճէյիզ քի արթիպ պու մէսէքտէն վազ կէչինիզ, եէթէր, պիր գաչ հիւզ սէնէ թէճրիպէ էյլէտինիզ: Նէթէր արթըզ սիզին էլինիզ զօմշուսուղ ալէյինէ, զօմշուսուղուն էլի սիզին ալէյինիզէ օլտու: Եօրաուսուղ հօրուլաուսուղ, էօրաուսուղ, էօրաուսուղ, խարապ էտիպ խարապ օլտու- նուզ, նէթիճէսի մէյսանտա տըր: Պու վա- թանը ինէլաա էտէճէք օլան՝ խուսուսէթ, քին, զաղապ, գըլըճ, հաթթաղան, ոփա, պալթա տէյիլ, անճագ սուլ՝, ասայիշ, մուհապէթ, թիճարէթ, զրաթթ, էմիլիէթ, ատալէթ, մշա- րիֆ վէ թէրագըր տըր: Սիզտէն օլանլարա վէ օլմայանլարա դարըր ատալէթ վէ հիւսնի մուսուլէլէ տիր: Սիւլէյման Նադիֆ պէյին տէ- տիյի կիպի «Չէր օլուսմուշ պիր Թարա պիր գալասան էյի տիր»: Իթթիհատը անագըր պէշ արէսնօթման էվլա տըր: Պու մէմէքէթ- տէ պուզզ, ատալէթ, նէֆրէթ էքսիք օլմա- տը: Գըլըճլար վէ հաթթաղանլար չօգ իչէտի, օրտուլար գուճ կիպի իտի, գանլար սէլ կիպի աղտը, իսթիգրաղար նէհրէր կիպի պօշալ- տը, ֆախտէ վէրմէտի, արթըզ պու միւլպարէք, միւնպիթ, պէտպախթ վաթանտա սուլէ ու ասայիշ իլէ չալըլըպ թէրաղըր էտէճէք՝ գէման տըր: պուստան պաշգատընը սընամագ արէր պիր ուշրուսա տօղրու ստըմ ալմագտան պաշ- գա պիր շէյ տէյիլ տիր:

Ա. Ս. ՆԱԳԱՍՏԵՍ

ԱՀՎԱԼ Ե ՀԱՅԸՐԷ

330 Պիւճանի վի վերկիլերէ իրալի. — Մա- լիյէ նէղարէթի ֆաալիյէթլէ 330 սէնէսի պիւս- ճէսինին թէտգիլիլէ իշթիլալ էթմէքտէ օլուպ իւլ տէօրթ հաթթայա գատար սամուրի պիւս- ճէյի իքմալ վէ ինզար էտէպիլէճէք տիր: Հէ- յէթի Վիւքէլա պարարըյա տէվալի պիւսճէ- լէրինտէ հիւզալ 15 թէնգիլաթ հաթթաղըր կիպի հարպիլէ պիւսճէսի 6 միլիօն լիւսայա թէնգիլ օլուսմուշ տըր: Պաղը վէրկիլերէ ա- խրիէն վազը օլան իլալէ իլէ իշալա թէնգիլա- թը հիսապա ալարագ կէլ սէնէ պիւսճէսինին աշըղը անճագ 1,600,000 լիւս օլաճագ տըր: Իշպու մուվազղաթ թէտպիրլէր պիր սէնէյէ մախսուս օլուպ, 331 հանի օլ պիր սէնէնին պիւսճէսինին՝ հիւզալ տէօրթ կէօմրիւք րէսմ ի մուսղամմը, փաթէնթ վէրկիլի վէ ինհի- սարլար հասըլաթըյա միւթէվազին պիր հալա կէլէճէյի մէհաֆիլ ի ախտէսինտէ գալիլէն իւ- միւս օլուսմագտա տըր: Բուսուսմը միւնղամ- մէտէն էլտէ էտիլմէսի մէմուլ օլան վարիտաթ պիր վէճէլ արթ տիր:

Թէմէթթիւ	60,000	Լիւրա
Աղնամ	375,000	"
Մէհաքիմ խրճլր. տան	300,000	"
Փասափօրթ վէ նուֆուս	100,000	"
Մասրաֆ սէնէտաթը		
Վուլլարընտան	75,000	"

Նէքիւն 910,000 Լիւրա

Թանին վէրկիլերէ օլան իլալէ հաղընտա չու ֆիքրիլէրի պէյան էտիյօր: «Պիւսճէնին աշըղընը աղալթմալ իչին թասալվուր օլու- նան չարէլէրի էսասը վէ ֆախտէի թէտպիր- լէրտէն ատա էտէճէք տէյիլիզ, նէթէքիմ հիւ- քիւմէթ տէ հիւլ պիր վազթ պու ֆիքրտէ պուլուսմամը տըր: Վէրկիլերէ օլան պու ի- լալ՝ զարուրէթի հալ ու վաղթա պիւնալն աճիլէն իթթիխազ օլուսմուշ օ նէվ թէտպիր- լէրտէն տիր քի պուսլարը հիւքիւմէթին սէ- յաթէթի մալիյէսիլէ գարընալմամալ տըր: Չաթէն պու բուսուսմը միւնղամմէ անճագ 1330 սէնէսինէ մախսուս վէ միւնհապըր տըր: Պի- նալն ալէյ, հիւքիւմէթին արթէն էսասը մէ- նապի Վարիտաթ իլէ պիւսճէմիլգտէ թէվա- ղիւն հուսուլինի թէէմին էտէպիլմէսինէ ինթի- գարէն, պու վէրկիլերի միլլի պիր ֆէտաքիար- լըզ օլմագ իւզրէ գապուլտա թէրէտտիւս

էթմէյիզ :» Ազատանստ տախի չու միւլահա-
ղաթտա պուլունույոր, «Տօղթու արր քի, պու
վէրլի իլավէլէրի ֆէվզէլատէ օլտու կէլ սէնէ
պիւտմէսինին աչըղընը դափաթմագ իչիւն ան-
ճագ պիր սէնէ թահսիլ օլունաճագ արըլար
տէնիլիյոր : Փաղաթ չու վազըայը տախի կիզ-
լէմէմէլի տիր քի, պու մէմէքէթտէ մուլազ-
գար նամըլլա վազ օլունան վէրկիլէր, մու-
հազգազ քախիլէ թէհափիլիլ էախ պէտտէ-
վամ թահսիլ օլունմուշ արըլար :»



Քանքերպըրի Արքեպիսկոպոսընըն զարար :—
Աֆրիզանըն Քիքույու չէհրինտէ կէչէն եազ էս-
նառննտա վուզու պուլան պիր քիլիտէ գօն-
ֆէրաննտա ինճիլի քիլիսալարըն ֆարզը
ֆըրզալարընա ախ օլան մուրաթխաալար քի-
լիսէճէ իթթիհաա մէսէլէսի իչիւն տիւշիւնիւպ
պէօյլէ պիր իթթիհաառն լուզումսըն հիսս
էյլէտիլէր, վէ պուլըն մէվզը ի իճրայա դօ-
նուլմասը իչիւն եօլլար տիւշիւնմէյէ դարար
վէրաթտէն մատա, օրատա պիր Աշա ի Բապ-
պանի իճրա էաէրէք ճիւմլէ ֆըրզալարտան
օլան մուրաթխաալար պիրլէքտէ օ սօֆրաստն
իչթիրաք էյլէտիլէր : Պաչգա պիր տէֆատա
զիքը էթտիլիմիլ իւզըլ օրատա հազըր պու-
լունան ինկիլիզ քիլիտէսի Նպիսկոպոսընըն
տիկէր Քրիսթիանլար իլէ իչթիրաք էթմէսի
Լօնարա մաթպուաթընտա մէվզու ը միւլահա-
սէ օլտու էնճամ մէսէլէ ինկիլիզ քիլիտէսինին
էն պէօյլէք բուհանի մէմուրը օլան Քանթէր-
պըրի Արքեպիսկոպոսընա հէվալէ էտիլտի Միւ-
շարիլէյն կէչէն հաֆթա քէնտի դարարընը իլան
էյլէմիշ տիր : Նուհանտա վէ Մօմպատա Նպիս-
կոպոսլարընըն պու մուամէլէսինի Քանթէր-
պըրի Արքեպիսկոպոսըն պիր հերիտիկուտուզ
եա քիլիտէսին թազպիլինէ չայան պիր ֆիլի
ատա էթմէյիզ, Քիքույու գօնֆէրաննընըն
թէքլէֆինէ տաիր սօն դարարը վէրմէպլիլի
Ինկիլիզ քիլիտէսինին միւլաթէշար մէճիլինէ
հէվալէ էյլէմիշ տիր : Քէզալիք ինկիլիզ քի-
լիտէսի բուհաննընըն օ քիլիտէտէն օլմայանլարա
Հաղորդաթիւն վէրմէսինին քիլիտէ նիլամա-
թընճա թէճիլիզ էտիլիպ էտիլմէյէճէլինի տէ
օ մէճիտէ հէվալէ էյլէմիշ տիր : Սփիքթըր
խտախ էաթյօր քի վաղթըլլա Վիպթօրիա
գրաթիլանըն զէվճի փրէնս Ալպէրթէ վէ դրա-
լիլս Ալէքսանտրայա Հաղորդաթիւն վէրիլիշ
օլտուզու հալտա քիլիտէսին մէվզիլի պու



Իրախա վէ Ասիա ի Սուրյա :—

Նիյր Խար դաղէթասը պու սէրլէվհա իլէ նէշր
էթտիլի պիր պաշմէզալէտէ, Իթալիանըն Շարգ
ը դարիպտէ թազիպ էթտիլի սիյասէթտէն վէ
թահթ ը իչդալընտա պուլունան 12 ատալարըն
թախիլէսի մէսէլէսինտէն պահա էաէրէք սէօ-
զիւնէ չէօյլէ տէվամ էտիյօր : «Վաղտա Բօտս
ատալընտա եաթաղը մէսարիֆաթ իչիւն Ի-
թալիա հիւքիւմէթինին թափիլաթ թալէպ է-
տէճէյի խապէրի իւզէրինէ պիր թաղըմ պէտ-
պին չայիաթ տէվէրան էթտիլ իսէ տէ, Իթալիա
հիւքիւմէթի պու կիւնէ գատար ատալարը
թախիլէ էթմէք իչիւն էթմիշ օլտուզու վաղ
կէրի ալմադա հիչ պիր մէյլ կէսթէրմէտի :
Իթալիա՝ տիկէր Շարգը դարիպ մէսէլէլէրի
կիլիլ 12 ատալարըն թախիլէսի մէսէլէսինին
տախի Լվրօփա դօնսթիլինին դարարը ալթը-
նա դօնուլմասընա ալլա բաղի օլմուտը : Նու-
նանիթման Արնավուալուզ հուտուտ ը ճէնու-
պիլէսինտէ պուլունան արազիլի թախիլէ էթ-
մէտիքճէ Թիւրքիատան զապթ էթմիշ օլտու-
զու ատալարա մալիք օլմայաճագ իսէ տէ,
Իթալիա՝ Նուհանիթմանըն Արնավուալուզ ու-
րազիլինի թախիլէ էթմէսի իւզէրինէ քէնտի
տախի 12 ատալարը Թիւրքիայա իստէ էթմէք-
լիք թէհանիւտիւ ալթընա կիրմէտի : Իթալիան
մաթպուաթը 12 ատալար մէսէլէսինին անճագ
պիր Թիւրքօ—Իթալիան մէսէլէսի օլտուզու-
նու խտախ էտիյօր, պունուն էսպապը իսէ
չիմախ անլաչըմազտա տըր : Իթալիա՝ «Տիւ-
վէլ ի մուազզամանըն Պալգան հարպընտա աս-
լա արաղիճէ իսթիֆատէ էթմէյէճէլի» ալու-
թուրընը զապուլ էտիյօր, Փաղաթ պաչգա
եօլլար իլէ թափիլաթ էլաէ էթմէյէ դարար
վէրմիշ կէօրիւնիւյօր : Մէսէլէ չու մէրքէզտէ
իքէն, Իթալիանըն Պապը Ալի իլէ միւզաքէ-
րաթընըն էսասը ատալարըն սուրէթ ի թախ-
իլէսի տէյիլ, պէլքի Լօզան մուհաճէհանմէտի
տէքեմալըն իճրա էթմէսինէ մուզապիլ Թիւր-
քիատան մէմուլ էթտիլի թափիլաթ տըր : Տիւ-
վէլ ի մուազզամա Թիւրքիատա «մէնֆաաթ տա-
իլէլէրինէ» մալիք օլմագ իչիւն օ գատար չա-
փուգ տալընմըշ տըրլար քի, պու կիւն Ի-

Թալիա քննարկի իշխան նուսթուգ ալթընա տիւնմէմիւզ պիր «մէնֆաաթ տարիէսի» պուլմադ իշխան միւշքիւտի չէքիյոր: Կէօրիւնիւյօր իթաւիւ» էն աղ մուգալմէմէթ մէմուլ էթաիյի պիր եէրէ, հանի ինկիլթէրրա տարիւնաթնտէ պուլման Պուրտուր-Ատալիա իսթիթը իմթիյաւընա կէօզ տիքմիւզ տիր: Իթալիանըն մագուէտի հէնուգ պէլքի նամալիւմ տիր: Ֆադաթ ինկիլթէրրանըն՝ Իզմիր-Այադն իսթիթը ճէնուպիւնէ տիւնէն մէգփիւր գըսմաա ինկիլիզ միւտաալիսթընըն իթալիանըն քինտէն մուգաաւտէմ վէ միւրաճճաճ օլտուղունա տիւզաթ ճէլպ էթմէսի՝ իթալիա ինթիրասաթընըն թէհլիքէլի նէվտէն օլտուղունու պիլէ կէօթիէրիյօր: Իթալիա իլէ Թիրքիա արասընտա միւշքէրաթ ճէրէյան էթմէքտէ իտէ տէ, իմթիյալաթ վէրիւմէսի իթիրազը մուճիպ օլմայան պաշգա վիւլայէթէր պուլմադ տախի միւշքիլ տիր: Իթալիա վէ ինկիլթէրրա արասընտա էօթիւտէն պէրու ճարի օլտն տօթիլուղու նազարը իթիւպարա ալըրտադ, չու հատիւնին գուհուրու չայանը էսէֆ տիր: Ինկիլթէրրա հիւքիւմէթի քէնտի գարարընա օլարադ իթալիայա վէրիւնէէք իմթիյալաթտան հիւ պիր սուրէթիւ մէմնուն օլամաղ: Ինկիլթէրրա հիւքիւմէթի իթալիայա կէրէք Թարապուլուսը գարպ մուհարէպէսի վէ կէրէք Արնալուալուգ մէսէլէսինտէ մուալէնէթ էթմիւզ տիր, իմաի պունա մուգապիլ իթալիանըն Ասիա ի Սուգրատա ինկիլթէրրա մէնաֆիլինի իլըրար էսէճէք թէչէպպիւտաթտա պուլունամամաընը մէմուլ էթմէյէ հազգըմըզ վար տըր: Ինկիլթէրրա հիւքիւմէթի մէսէլէյի միւշէվլէյ պրազմամալը վէ միւթապպիւտէ կնտիլէ գուհուրունուն էօնիւնիւ ալմադ իշխան չիմաիտէն իթալիա իլէ սահիւ պիր անլայընա կէլմէլի տիր: Ասիա ի Սուգրատա իթալիանըն ինթիրասաթըն մէսէլէսի հազգընտա էֆքիւարը ումուլմիլէտէ մէրադ ույան Բասը վէ պէօյլէճէ հիւքիւմէթին տահա գաթի պիր միւշքտէ սիւլիւք էթմէյէ սէվլէ օլունամասը խայրիւ օլուր գանն էտէրիզ:

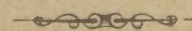


Կիւնիւն փէյիսուգիւտը. — Պու կիւնիւնտէ փարիլտէ մարուֆ Ֆրանսըզ Ֆէյլէսուֆ Պէրիւնըն նութղարը նազարը տիւզաթ ճէլպ էթմէքտէ տիր: Պէրիւնըն տարիւլֆիւնուն թալէպէսինէ ֆէլսէֆէ իւղէրինէ նութղար իրատ գտէր իքէն, ատի էհալի պու նութղարը

տիւնիւնէք իշխան էօյլէ իզտիհամէ տգըլըյօրլար քի թալիպէյէ եէր գալմայօր: Նութղըն վաղթընը թէպտիլ էտիպ անը էհալի իշխան միւսաիա օլմայան պիր սաաթա գոյսուլար իտէ տէ կիւնէ էհալի ազըլըպ կէլտիլէր: Պու Մատուլուն շէհրին էհալիսինին իսհալիսթիլ ֆէլսէֆէյի տինլէմէյէ տաիւ կէօթիէրտիլի մէրադ փէք չայանը տիւզաթ տըր: Էօթէսէ էսպադ ինկիլթէրրա պաշ վէքիլի Մր. Պալֆուր տախի Կաուիտա ֆէլսէֆէյէ վէ իլանիյաթա տաիւ պիր թազըմ նութղար իրատ էտէր իքէն էհալիտէն պիւնիւրճէ սամիյուն ուալօնու տօլտուրույօրլար: Պալֆուր կէրէք աիւլադ վէ կէրէք հիւմնի թապիաթ (եսքիթիւ) անճադ Ալլահըն մէվճուտիլէթինի գապուլ էթմէքլէ էմին պիր թէմէլ իւղէրինէ գոնուլմուլ իսիլինի, հաթթա իլմին ֆարգիյաթընըն, վէ թէքիւմիւլ գալլինին էսաուր Ալլահըն մէվճուտիլէթինի գապուլ էթմէքտէն իպարէթ օլտուղունու իսպաթա սայ էլլէմիւզ տիր: Միւմալիլէյ քէնտի նութղարընը ալամմըն անլայաճաղը լիսանա թաղրիւ էթմիւզ օլուպ եալընըզ սամիլունըն տէյիլ, հաթթա մաթպուլաթ վասըթասըյլա պիւթիւն ինկիլիթճէ թէքէլլիւմ էտէն գալմարըն ֆիքրի իւղէրինէ պու նութղարըն թէլէսիլի փէք աղիմ օլմուլ տըր: Պիլիմ միւթէալլէմ սընֆ մատուլունուղա տէօնմէքտէ իքէն ինկիլթէրրա վէ Ֆրանսաա տա ռուհիյունուղա մէյլ էտիյօրլար: Կէլէն հաթթա գարֆընտա Ագասաւմարտա Ռ. Դարբինհան «Կիւնը եւ իւ ապագան» սէրլէվիտը ալթընտա հաղտըղը պէնալէրտէ տախի մատալյունուղուն վէ տին ալէյինտէ վուգու պուլան հիւճիւմէրին գաիֆ ճիւթէթէրինի կէօթէրմիւզ իտի:

Պու էօմրաէ ինսանըն գէմանի շէյլէրլէ իգնա օլմամասը՝ ճանըն մանէվի ալէմէ տօղրու օլան հասրէթինին փէյի տիր: Ֆիլ վաղը չու ալլէմտէ մատաի շէյլէրլէ իգնա օլմուլ հիւ պիր ճան հօգ տըր: Չէմինի ուֆուգ անա թէղարրիւպ էթտիքճէ պիլտէն ուղազաշտըղը կիպի, ճէսէսի հասրէթէր տախի անլէրի տօյուրմաղա չալընաղգճա պիլտէ տահա տէրին պիր աճըզ հիւսսի հասըլ էտէրլէր:

Վեր. Յ. Գ. Պիւլպիւլեանըն «Ալըգիա իու» քիթապընտան



ՄՈՒՒՆՊԵՐԱԹ

ՊԻՐ ՄԻՒՍԱՊԱԳԱ

Միւլլիֆ էֆէնսի,

Շու պիր գալ սաթըրը Բահնիւնայ տէրձ
իւէ գարիյունուն տիղգաթընը ճէլպ էթմէք-
լիյինի արզու էտէրիլ:

Փրօթէսթանթը 60 սէնէ գատար էվլէլ
թիւրքիայա Ամէրիգան Պօրտ միսիօնէրլէրի վա-
սըթասըյա կէլմիշ տիր: Պունա չօգ սէվլիսի-
րիլ վէ այնի վագթատ կէսնտէրէն վէ կէթի-
րէն ինսանիյէթիէրվէրլէրէ թէչէքիւրիւմիլի
պէյան էթմէմէք էտէմէյիլ, վէ հալը հազրը
թալիմիմիլ իչին օնլարա միսնէթտար իսիյի-
միլի ինքեար էտէմէյիլ: Լաքին չու միւթա-
լէա տաիմա ֆիքրիմի մէշղուլ էթմիշ տիր:

Իչպու 60 սէնէլէրտէն 30 գատարընա պէ-
նիմ աղլըմ էէթէր վէ չու գատարընը թէրէտ-
աիւտսիլ տէյէպիլիլիմ քի պու 30 սէնէ զար-
ֆընտա թէվէլլիւտիւ հիւսպա տլմայարազ փրօ-
թէսթանթըլա աըշարտան պէլլի զամմ վու-
գու պուլմամըշ աըր: Պիղաէն պէօյիւքլէրտէն
տուլտուղուսուղա կէօրէ տաիս չիմսիքի փրօ-
թէսթանթըլ միսիօնէրլէրին իլք 5—10 սէնէ-
սի զարֆընտա մէյատանա կէլմիշ տիր: Տահա
ղիյատէ թէէսսիֆ օլունաճագ նօյիւ չուրասը
աըր քի սօն սէնէլէրտէ փրօթէսթանթըլ
արթմատըզտան մատտ սապըղքի թէէսիլիլի
տէ դայիլ էտիյօր: «Փրօթէսթանթ աըր, եա-
լան սէօյլէմէլ» «Տէտիյինէ ինսանլըր» վէ
պու կիպի իպարէլէր հէր վագթ գուլլանլըր
իքէն չիմսի անլն էէրինէ «Փրօթէսթանթ հա-
լանը աըր» իպարէսի թէատվիլ էտի-
յօր: Պունա ճիտանէն աճընմամագ էտէմէյիլ:
Պու խուսուստա փրօթէսթանթ ճէմատթը
ճիտտի օլարագ տիւչիւմէլի տիր, վէ միսիօ-
նէրլէրիմիլ իլէ էլ էլէ վէրիպ էէնի պիր դայրէթ
իլէ իչէ պալանմալը աըր: Պու խուսուս պէ-
նիմ տիղգաթըմը ճէլպ էթմիշ օլաւղունտան
վէ սէպէպ վէ տէվասընը պլլմէյէ արզուլ չօգ
օլտուղունտան պիր միւստպագա ալմագ ար-
զու էտիյօրուլ: Մատտէ վէ չէրաթիլ պէր վէճ
ի աթի տիր:

Մասսէ.— Նիչիւն փրօթէսթանթըլ իյֆ սնկի-
լիւրէ օլսուլա կիպի իլերի կիւսկիլ օլսուլա
էհրէ տարույօր: (Բ) Պունա տիլա հայինէ գուլ-
լանիւմագ չարիլեր նիլէֆի սիլիլ:

Շէրաթիլ.— 1. Հէր իսթէյէն պու մատտէ

հազընտա պիր մէգալէ հաղապիլիլ, տահա
ղիյատէ միսիօնէր վէ վերապատուելիլէրտէն
տիլլէմէք իսթէրիլ:

2.— Մէգալէնին ուղունլուղու Բահնիւնա-
նըն 8 սիւթունունու տօլտուրաճագ գատար
օլապիլիլ, մութլագա պիր հուտուտ գօմագ տա
իսթէմէյիլ:

3.— Պու մէգալէլէր Բահնիւնա իտարէսի-
նէ կէսնտէրլէլէք, վէ օրատա 3 քիչիտէն
իպարէթ պիր հէյէթ պագաճագ: Միւլլիֆ Գը-
րիգուրեան էֆ. հէյէթին իչինտէ օլմագ շարթ
տիր: Օլպիր իպիսի սօնրա թային օլունուր:
Մէգալէ հաղան քէս գօմիսիօնա տաիլիլ օլա-
մագ:

4.— Յուլիս 1, 1914է գատար մէգալէլէր
գապուլ օլունուր:

Սահիպ ի իմլա պու մատտէ հազընտա էն
էյի հազանա 40 ֆրանդ վէ իքինճի էն էյի
հազանա 30 ֆրանդ միւքեաֆաթ վէրլէք
տիր:

Միւլլիֆ էֆ. յէրէնա էտէմէյիլ քի պու
միւքեաֆաթը գապանան իքի մէգալէլէր իլէ
պէրապէր իւչիւնճիւ վէ տէօրտիւնճիւ տէրէ-
ճէտէն օլան իպիսի տաիս Բահնիւնատա թագ
էթմէյէ սէօգ վէրսին: Սահիպ ի իմլա տաիս
մուգապէլէթէն վատ էտիյօր քի, մէսէլէ իրթա-
մընտա Բահնիւնանըն խըտմէթինէ մուգապիլ
միւլլիֆալէնէ կէսնտէրլէլէք իւղրէ իտարէխա-
նէյէ 2 Բահնիւնա պէտէլի օլան 4 մէճիտիլէյի
կէսնտէրլէլէք տիր:

Պունուն թէրճէմէսի Աւեսաթէրտէ տաիս
նէչր օլունտա մէմուն օլուրուլ, շէօյլէքի Հայա-
խօս էրմ. փրօթէսթանթըլ իլթիրաք էտէ-
պիլիլլէր:

Ֆաղլա մալիւմաթ իսթէյէլէր սահիպ ի իմ-
լապ միւրաճէաթ էտէպիլիլլէր:

Մէրսինտէ կճագը

Ն. Հ. ՐէճէՊէԱՆ

ՆԱՍԸՆ ՄԻՒՑԹԵԻՒՐ ՕԼՏՈՒՄ

ՊԱՏ. Կ. ԻՍԹԱՆՊՈԼԼՈՒԵԱՆ, ԻՍԹԱՆՊՈԼ

Թրակիանըն իարապա չէհր, գատապա վէ
գարիլէլլէրի, նէվանէվ սէֆալէթ վէ փէրիչա-
նիլլէրի արատընտա կէզիլ տօլալըր իքէն
պիթթապի գալպիմիլ աճը քէտէրլէր իլէ տօլ-
մագուս. վէ նիչէ հալլէր վէ մէնղարէլէր հու-
ղուրունտա քէնտի տէրունի հիսսիյաթըմըզը
զապթ էտէմէլ հալա կէլմէքտէ իտիք: Վէ

Նիհայէթ պիր կիրն Մալկարայա տօղրու միւ-
թէվէճճին օլտուղուժուղտա, էվլէճէ ախէր
հէրլէրտէ կէօրտիլիւմիւղ հալլէրին, վէ պիլ-
խաստէ Մալկարա հաղղընտա իշիտիւղ օղուժը
օլտուղուժուղ խապէրլէրին թա՛նթ ը թէհսի-
րինտէ պալպիւմիւղ փէք էղլին պիր հալտապու-
լունույօրտը: Մալկարայա աւորմ պէ տաքմ
հաղղալտըզճա, պիրաղ սօնրա կէօրէճէյիմիւղ
աճվալըն խայալը ֆիքրիմիւղտէ տաճա ախի
պիր չէյը ալմադտա վէ մէրաղրմըզ կիթ-
աիքճէ քէսպ ի չիտաթէթ էթմէքաթէ խա: Իշթէ
պիր աղչամ զարանլըղընտա առէմին թիւյէ-
րինի իւրփէրտէն օլ տէհչէթլի խարապալար
իշինէ վաւըլ օլտուղ: Արապամըզ պիր դափու-
նըն էօնիւնտէ սոււրտը:

Գուլաղըմըզա պաղը էրմէնիճէ սէօղլէր ի-
լիշտի: Պիր գալ սանիյէ սօնրա պիր քիտաթիլ է-
ֆէնտի վէ սիյաշարա պիւրիւնմիւղ պիր հանըմ,
եանընտա թամմ քէնտինէ պէնղէք պիր տիկէր
հանըմ օլտաղ պիլիլ արապաաւան ալըպ հօղա-
լը քէնտիլէրին միւսաֆիր օտաւընա զըլա-
ղուղաւորըլար: Հէր թարաֆ թէմիւղ, լամպա-
լար, եաթաղար, սէտիր վէ սանտալեալար
կիւղլէլ, սօպա եանմադտա, հէր չէյ օ խարա-
պալար իշինտէ առէթա պիր չէօլ իշինտէ թէ-
սաթիւֆ օլունան օվասիտի անսըրմադտա
խա:

Պիրաղ սօնրա մասա կէլաի, սօֆրա տի-
զիլաի, սուաաւան էվլէլ էվլին հանըմը «էֆէն-
տիլէր գուսուրլարըմըզա աֆվքեանի պուլուն-
մանըզը բիճա էտէրիւղ, պիլ հաւըլըզ, չու
զըղզարտաչըմըն դօճաւը վուրուլտու, պիլ չօզ
չէյլէրիմիլիլ զայ էթտիք, պաչըմըզ տալմա-
տաղըն, գալպիմիլիլ հարալը, չու հալտէ սիլի
մէմուռն էտէճէք պիր մէվլիտէ տէյիլիւղ, իմաի
թէքրար բէճա էտէրիմ գուսուրլարըմըզա գալ-
մայըն,» տէտի:

Պիրաղ սօնրա էճնէպի տօսթում թա-
ամլարը թաւըպ, սօֆրանըն վէ պիւթիւն օ-
տանըն թէմիլղիք վէ ինթիզամընա պիր թէֆ-
սիր պուլմաղա չալըշարաղ, «Պու հանըմլար
իսթանպուլըմը տըլլար, օրատա՞ն մը կէլ-
միլլէր,» տէյու սիւալ էյլէտի: Եէրլի օլտուղ-
լարընը անլայընճա «Պրա՞վօ, պրա՞վօ, պու նէ
ինթիզամ, պու նէ՝ թէմիլղիք,» տէյու Նիտա
էյլէտի: Իշթէ իլք տէֆա օլարաղ պու տաղի-
զէտէ խալ քի գալպիմ մէսէրէթլէ տօլտու,
էթրաֆ խարապալարը տնութտում, վէ միւֆ-
թէիլի օլտում: Օրատա գալաղըմ կիւնլէր

զարֆընտա չու հալին Մալկարա էրմէնիլէրինէ
մախաւա պիր սըֆէթ օլտուղաւնու անլաւըզ-
ճա իֆթիլիտըրմ գաթ պէ գաթ թէզայիւտ էթ-
մէքաթէ խա:

Օլպիր աապա՞ գաճվէ սլթընտան սօնրա իլք
իշիմիլ չէհրին խարապալարընը կէզմէք օլ-
տու: Եանմը, Եըզըլմը, ալթ խաթ օլմուշ
խանէ վէ տիւքքեանլար արտաւընտան կէչիպ
կիտէր իքէն պիր մուհիմմ խուսուսու կէօր-
մէմէք էտէմէյօրտուղ: Խարապալարըն իշինտէ
պաղլիյէ գալմը տիւլար վէ փէնճէրէլէր, եէրէ
սաչըմը, թաչլար քէնտի իւղէրլէրինտէ էթ-
րաֆտաքինէ Նիսպէթլէ ֆարըլը պիր մէզաղ,
մէտէնիլէթ վէ թէհաղզընըն իշարէթլէրինի թա-
չըմադտա խալլէր: Վէ նէ՝ հաճէթ, եանլըն վէ
խարապիլէթտէն մասուն գալմը օլան պինալար
ախի հաղիգաթը տաճա աչըզ պիր լիսան ը հալ
իլէ պէյան էթմէքաթէ խալլէր: Էլպէթլէ պու
ասը թէրաղզըլը կէօրիւպ տէ միւֆթէիլի
օլմամաղ գալիլ տէյիլ խա: Վիրանէլէր կէօր-
մէք իլէ պէսպալթ խալք, լաքին օ վիրանէ-
լէր իշինտէ պէր մամուր հալաթ խոսըսի
կէօրմէքլէ պալթիլար վէ միւֆթէիլի ի-
տիք:

Պիր գալ սաաթ սօնրա պիր գաճվէխանէյէ
կիթտիմ: Օրատա 20 դասար քիմսէլէր օթուր-
մուշլար խա: Լաքին արալարընտա աղ քիմ-
սէլէրին էլինտէ կաղէթա հօզ խա: Էքսէրի-
յէթլէ օղուժադտա խալլէր: Ագասաւաւս, Ժա-
ւաւաւս, Բիզաւաւս վէ սաիրէ: Պաղըլար եա-
լընըզ օղույօր, պաղըլար տիկէրլէրին բաճա-
թընը իիւլալ էթմէմէք սուրէթիլլէ հաճաճա
օղույաւպ հանլարընտաքինէ տինլէթմէքաթէ
խալլէր:

Պու մէտէլէ մէրաղրմը ճէլպ էթտի: Արաչ-
տըրտըմ, սօրուպ սիւալ էթտիլիմտէ անլա-
տըմ քի Մալկարա էրմէնիլէրի զրաաթը սէ-
վին քիմսէլէր տիլլէր: Նիչէ էվլէրին քէնտի-
նէ կէօրէ, պաղըլարըն 100, պաղըլարըն 200,
հաթթա 500 վէ զիյատէ Նուսիլէրտէն իպա-
րէթ քիւթիւպիտանէլէրի վար տըր: Կէնճէր
չէհրին էն կիւղլէ եէրինտէ մէնղարէտի զայէթ
կիւղլէ պիր մէվլիտէ պիր գրաաթիտանէ եափ-
մը տըրլար օրատա ֆուրտաթլարը օլտուղճա
կիտիւղ օղուրլար իմիլ: Պու գրաաթիտանէ, էվ-
լէրտէ պուլաւնան օլ քիւչիւճէք քիւթիւպիտա-
նէլէրաճն Նիլէտի կիպի եանմը տըր: Օ խա-
րապալար արաաշնտա ֆիքրի պէսլէմէք իշին
պու գաւտար այըզ վէ ույտնըզ պիր ճէմաաթ

պուլմագ իլէ միւֆթէխիր օլմագ փէք թապիլի խոխ:

Եւ շու աճիլ աճայիպ տիւքքեհանլարա՞ Դէ տէմէլի: Տիւքքեհանլարը եանմըջ օլանլար քէն-տի խանէլէրինին մաթպախ, եւ տա պիրինճի դաթտա պուլունան միւսաֆիր օտաւարընըն սօգագ տիւլարընը հըգարադ օրասընը տիւքքեհանա թահլիլ էթմիչլէր: Շէօլէքի, պու տիւքքեհանլարտան պաղըլարընըն պիր եանընտա աթէչ, էօրս, չէքիճ վէ սաիրէ, օլպիր թարաֆընտա իսէ մանկալ իւղէրինտէ պիր թէնճէրէ վէ հանընտա մաթպախ ալաթ ու էտէվաթը, եւ տա պիր էվ էչհասը կէօրիւրսիւն: Պիր ճէմաաթ քի, «Նէ» հափալըմ, տիւքքեհանմըդ եանաը» տէյիւղ տէ պաչգալարընա հիւք օլաճագ եէրտէ մաթպախ վէ միւսաֆիր օտաւընը տիւքքեհանա, խանէսինի չարչույա թահլիլ էթմէյի պիլիւր, պէօլէ միւխթէրի պիր ճէմաաթ քէնտի միլլէթ վէ վաթանընա պիհագգին պատի ի իֆթիխար տոտ օլունմագ կէրէք տիր:

Իւք կէճէմիլ խոխ: Եւթաղըմըգտա րահաթ րահաթ ուլունմագտա իքէն պիր թագըմ սէս վէ շամաթալար պիլի ույանտըրաը: Փէնճէրէյէ գօշտում, փէրտէյի գալտըրըպ պագաըմ քի օտամըզըն գարչըսընտա պուլունան տիւքքեհանլարընըն ըշըը հանըյօր, վէ ալաթ ու էտէվաթ վէ տիւքքեհան սահպալէրի իշ իւղէրինտէ տիրէր: Պիր տէ քիպրիթի չալըպ սաաթըմա պագտըմ քի կէճէնին ալաֆ. սաաթ 3 իլէ 4իւ արասընտա իղ: Տահա սապահ ուզա՞ղ, լաքին Մալկարանըն սէնաաթքեհարը էօրսիւնին պաչընտա, իշինին իւղէրինտէ տիր: Օրատա պուլունտուղ ումուղ հէր կէճէնին սօն պիր գաչ սաաթընտա պու միւպարէք վէ իշիլիւղար սէնաաթքեհարանըն չէքիճ վէ ալաթ ու էտէվաթընըն սէտասը պիլի նէնիլէմէքտէն ֆէրաղաթ էթմէտի: Մէրագ էթտիմ, սօրուպ սիւալ էտէրէք անլատըմ քի Մալկարա էրմէնիլէրի իշի ճանտան սէվէն քիմսէլէր տիրլէր: Շու գատար մուճիպ ի մէյուսիյէթ հալլէր ա-րասընտա կէճէնին ուլղու սաաթլարընը ֆէտա էտէրէք թէքարա հալայըպ իլէրի կիթմէք իշթիյաղըյա չալընպ չապալայան շու զապուր վէ ճէսուր իշճիլէրին տիւքքեհանըն էօնիւնտէն կէչտիլիմտէ, եւ տա հէր կէճէ չէքիճ վէ քէսէլլէրին լաթիֆ սէտասընըն իշիթաֆճէ գալպիմ իֆթիխար իլէ սօլմագտա խոխ:

Նիհայէթ Մալկարատա խոխ քի միլլէթին

հիւղէ կէլէն էֆէնտիլէրի պիլիմ իլէ գօնուշտուգլարընտա տէտիլէր: «Էֆէնտիլէր, պիլ, պիլիմ էհալիմիլ, էքմէք տէյիլ, իշ իտթէրիլ, իշ:» Գատընլար պուլունտու քի անլէր քէնտիլէր իշին հաղըլանմըջ օլան էլպիսէ փաքէթինին իւղէրինտէ իտթէրինին օլունտու զունու իշիտիր իշիթմէլ, փաքէթլէրի ալմագսըլըն էլլէրինի հիւղլէրինէ գափալըպ աղլա-յարագ ֆիրար էյլէտիլէր: Թէքիրտաղընտա Մալկարատան ֆիրար էյլէմիլ օլուպ տա քիլիսանըն հալլունտուտաքի վանքտա, վէ էվլէրտէ ուքին օլան Մալկարալըն ալլէլէր տօղրուտան էքմէք, քէօմիւր վէ սաիրէյէ միւհթաճ օլտուգլարընտան անլէրէ տօղրուտան փարա թէվլիլ էթմէք տիւլիւնտիւք: Լաքին պու իշտէ թէսատիւֆ էթտիլիմիլ վագըլարընըն զիքը էթմէյէ մահալ հօգ արր: Շու գատարընըն զիքը էթսէք օլուր քի պու ֆագիւր, հէր չէյինի զայ էթմիլ օլուպ տա պիլարէ գալմըջ օլան աիլէլէրտէն նիլլէր նապիք պիր սուրէթտէ պիլիլ քէտտ էթտիլէր: Վանքըն պիր օտաւընտա, զուրու հասըր իւղէրինտէ պիր չօնուղ իլէ պիլ կէնճ գատըն պուլունտու: Մէրգումէ հայրէթ իլէ «Բիլի» արայօրսընըպ, տէյու սիւալ էյլէտի: Եանըմըղտա պուլունան քահանայ՝ հանընա կիտէրէք քէնտիլինէ պիրալ հարաըմ էտէճէյիմիլիլ զիքը էյլէտի: Լաքին պու գատըն միւթէպէստիմ պիր սիմա իլէ տէտի, «Պիր գաչ ալտան պէրու պէնիմ աղամ զայիլ խոխ, տիւն աղչամ կէլտի, արթըգ պանա հիլ պիր հարտըմ լաղըմ տէյիլ տիր:» 15 տաղիլէլիք ճէհտ ու զայրէթտէն սօնրա զալիպ օլան հինէ կէնճ գատըն խոխ: Օ մութթասըլ թէքարա էտիյօր խոխ, «Աղամ վար, հէր չէյիմ վար:» Հէր հանիլը խանէ եւ օտատան իշերի կիրտիք իսէ, քէնտիլէրէ խանէ վէրմէք իշին կէլտիլիմիլի անլայան սէֆիլ վէ պիլարէլէր հէք ալաղ աղլամաղա պաչայօրլարտը: Հէր պիր օտատա պիր գաչ տագիլէ սարֆ էտէրէք անլէրին սէսինի քէստիրիյօր իտիք, վէ սօնրա կիւճհալ պիր մըղտար փաքա վէրէպիլիյօր իտիք: Էօլլէ էվլէրէ կիրտիք քի օրատա գօփան ֆիղան գարչընտա պիլ տէ կէօղ հաղմըղըն թուլա-մատըգ: Պիր գալմ քի անըն աճ վէ չըպլագ կիւրուհու պիլէ քէնտիլէրէ ուղանան հէա ի մուալլէնէթի անճագ ֆիղան իլէ գապուլ էտէպիլիւր, օճիւմէ սէֆալէթ վէ պէտպալիթըղըն իլէ միլլէթ վէ վաթանա մուճիպ ի իֆթիխար արը:

Արթուր անապատ էօյլէ պիր թէփէյէ կէ-
թիւնի իտի քի օրաստան Մալիւրա վէ Թէքրի
ստալընտաքի պու ալիճէնապ վէ կէօզիւ, կէօյնիւ
թօզ դարտաշարմա սոն վէտամը թագաւմ
էտէպիլիւ իտիւ իշթէ եւիւղիւմիւ օ թարաֆա
չէվիլիւ ան միւթէնէյիւ պիր զալպ լէ տէյօր
իտիւ, «Սիւզ, սիւզ քի էվի տիւքքիւն հա-
փապիլիւրսինիւ, սիւզ քի Ֆիքրի մամուրիւյէթի
իհմալ էթմէգսինիւ, սիւզ քի ույգույու իշէ
գուրպան էտէպիլիւրսինիւ, գօրգմայընը, է-
յ յէնտի գուվէթիլինի պաշալարըն էմիւլ ու
էմլաքընտան իտէ քէնտի տամարլարընտա,
գան թէրինտէ, ֆիքրի նուրուտա արայան
սէվիլիւ միլլէթտաշար, գօրգմայընը, սիւզ
հինէ մամուր օլաճապընը, Պէնի սիւլին ի-
չիւն միւթթիւր էտէն Ալլա՛ սիւլի տէ թէք-
րաւ մամուր էյլէսին, իջճա՛ գալընը, վի-
րանէ օճաղարընը քիւլէրի իւլէրինէ տէօ-
քիւլէն կէօզ հալք տամալարը սիւզ հէլալ օլ-
տուն, պիւն հէլալ»

ԻԹԹԻՀԱՅՍ ՄԸ, ԻՍԼԱՀԱԹ ՄԸ

Տին՝ Կիւքսէք մանաորնտա սլընարգտա,
պիւթիւն նէվի պէշէրէ վէ պիւթիւն տիւնհա-
յա ախտ տիր։ Օ՝ թէֆրիւ վէ թալիւմ էտէն
տէյիւ, պիրլէշարէն պիր գուվէթ տիր։
Տիւնհատա տին նամընտ մէյտանա կէլէն
իթիլիւրազ վէ ինդիտալարըն սէպէպի՝ Ալլաճըն
փէտէրլիլինի վէ ինտանլարըն պիրատէրլիլինի
իտէալ թանըյան հալիւլի տին աէյիւ, անճազ,
իթիլաւաթ վէ թալիւմաթ մէրքէզ առտ է-
տիւլ էշքիւլ վէ առաթը ուլուհիլէթ տէրէճէ-
սինէ չըգարտան կանլըն անլաշըմըն տին
տիր։

Փրօթէսթանլըգ՝ ասըն նուրուտա կէօրէ
իտէալ տինէ թէմայիւլ էտէն սըրֆ տինի պիր
հարէքէթ օլուպ, անըն կիլլի հախօտ աչիքիւր
սիյասի հիչ պիր էմէլ վէ դայէսի հօզ սըր։ Օ՝
սըրֆ ըուհանիյէ աօղրու։ Թէմայիւլ էտէն սը-
ֆէթ վէ քէյֆիլէթի հասէպիլլէ, թէֆրիւ վէ
թագսիմ էտիճի պիր մահիյէթտէ պուլունմա-
տըգտան մատա, խուսուսիլլէ պիրլէշարիճի
պիր գուվէթ տիր։

Էրմէնի փրօթէսթանլըգը Էրմէնի միլլի
քիւթլէտէն այրըմըն ֆարպ էթմէյէ հիչ քիւթ-
սէնին հազըն հօզ սըր։ Էօյլէ պիր այրըմըն
առալ մէվճուտ տէյիւ տիր։ Էրմէնի փրօթէս-
թանթ՝ Էրմէնի միլլի քիւթլէնին, տինի մէնէ-

լէլէրաէ մութլազ սուրէթտէ վիճտան սէր-
պէսթիլլինէ մալիք օլմազ իսթէյէն ֆախէլի
վէ ֆաալ պիր ազասը սըր։ Մէնէլէ անճազ
պուհսան իպարէթ տիր։ Վէ տինի պիր ճէմա-
աթ հալինտէ, անըն պիւթիւն էֆալ վէ թէ-
շէպիլլէտաթը՝ մէշքիւր վիճտան հիւրրիյէթիւնի
մուհաֆաղա էթմէք մազսէտինտէ սարֆ օլու-
նուր։ Վէ միլլի իթիլիւտա նամընտ Ազգայիկ
սանահաղրաթիւնըն պայրաղը պլթընտա պիր-
լէշմէք վէ թօփլանմազ իչիւն տալէթ վա-
ղը օլուպ սըրֆ տինի մահիյէթի հարիւ օլ-
մայան պիլճիւմէ խուսուսաթտա թէալիւն
թէքլիֆ օլունտուղունտա, պիլլտէ պունա
գարշը ույանա իւք հիսսիյաթ թէաճիւլ,
իքիւնի իտէ իղպիւրաւ — կիւնէնմէք — սըր։
Ուրալ էտէրիւ։ Տինի օլմայան մէսէլէլէրաէ
վէ պաշու սէպէպլէրտէն նէ՝ վալթ այրըմըն
վէ հախօտ այրըմազ իսթէմիչ տիւք քի չիմաթ
պիւլ իթիլիւտա տալէթ օլունըյօրուլ։ Աճէպա
էրմ։ Փրօթէսթանթ՝ պիր էրմ։ Լաւաւոյական
գատար էրմէնի աէյիւ մի տիր։ Գըմալ վէ թա-
լան էտէն ճիւմնուր պիլլէ պունու անլամազտա
միւլքիւլաթ չէքմէմիչ իքէն, հա՛սըն օլույօրտա
պու խուսուս միլլէթտաշարըմը թարաֆըն-
տան անլաշըլամայօր։ Էրմէնի իտի իչիւն հա-
գարէթէ մարուլ օլուպ միւլաշաղալարա կի-
րիֆթար օլտուգտան սօնրա, փրօ։ Էրմէնի՝
կէօյա այրըմըն կիպի իթիլիւտա տալէթ օ-
լունտուղունտա պիւհազգին կիւնէնիւր։ Էրմէնի
փրօթէսթանլըգըն պիրինճի նէպինտէ միլլի
հիսսիյաթա լազըմ՝ օլտուղու տէրէճէ էհէմի-
յէթ վէրլիմէտիլլինի իթիլաթ էտէրիւ։ Ֆազաթ
պու։ Վաղընըն մէսուլու նէ՝ տին հալինտէ
փրօթէսթանլըգը վէ նէ՝ աէ Էրմէնի փրօթէս-
թանթ օլմայըպ անճազ էճնէպիլլէրին էլի ալ-
թընտա ալմըն օլտուղու թալիւմ ու թէրպիյէ
տիր։ Էճնէպի մուալլիլէր՝ քէնտիլէրին պիւ-
թիւն հիւնի նիյէթլէրիլլէ պէրապէր չիւպհէթիւ
պիր Էրմէնի կիպի էօյրէտէմէլլէր իտի վէ
պինալնալէյ հիւմ։ Փրօթէսթանլըգըն իւք
նէսլի իսթէր իսթէմէզ ալմըն օլտուղու պու
գօզմօիլիքէն (աշխարհաքաղաքիական) թալի-
մին թէսթիլլինէ մարուլ գալար։ Ֆազաթ ղէ-
ման չիմաթի կէնի պիր ճէրէյան հասըն էթմիչ
տիր վէ փրօթէսթանլըգ թալիւմ ու թէրպի-
յէսի քէնտիլլին պու զաթի ճիւնէթիլլին հիսս
էթմիչ օլտազ անը քէնտի իտէալարընտ
մուվաֆըզ սուրէթտէ իսլա՛ն էթմէյէ զաթէն
թէշէպիլլէս էթմիչ տիր։ Պու իտէ, պու կիւն

անկերին հիստիայթընը ետրալամաղա տէյիլ ,
թէշվիգէ շայսն պիր հալ տըր :

Լաքին պիւթիւն պու թէպրիյէ վէ փու-
թէսթօլարա րաղմէն՝ ինթիմալէն իթիրաղ օ-
լունաճաղ տըր քի այրըլը , իֆթիրաղ օրթա-
տա տըր վէ պու ինքեար օլունամաղ : Գա-
պուլ էտէրիզ , լաքին այնի վաղթիտա իտտիա
էտէրիզ քի պու այրըլը , միլլի տէյիլ , սրրֆ
սիմի - ֆիլիսիֆի պիր էսաս իւզէրինտէ պուլու-
նույօր : Մէքեաթիպ ումուր ը խայրխահանէ
վէ հաթթա միլլի-սիյասի թէշվիգիւսաթ խու-
սուլարընտա կէօրիւլէն ալըլըշըն էսասը տա-
խի երնէ տինի-քիլիսէվի ֆարզ տըր : Էրմ-
փրօթէսթանթ՝ տինի իտէալարընըն էօղիւնի
մուհաֆաղա վէ թագվիյէ էթմէք իչիւն
անըն էթրաֆընտա այրընա պիր զապուգ թէշ-
քիլ էթմէք մէճպուրիյէթինի հիսս էթմիշ տիր-
աքսի թագտիրտէ օ էօյիւն տախի մահվընա
րաղի օլմալը իտի :

Պինաէնալէյի , էյէր հաղիգի իթթիհատ վէ
թէալվիւն հասըլ էթմէք իսթէնիլիյօրսա , պու
էսաստա հանի տինի-քիլիսէվի իտէալտա պիր
թէգարրուպ վէ իթթիհատ հասըլ էթմէյէ չա-
լըշըմալը տըր : Տինի-քիլիսէվի էսասը տըշտըր
պրապարաղ իթթիհատ թէքիֆ էտէնիլէրին՝ փար-
մաղլարընը ալ հարա իւզէրինէ գօմամըլ օլ-
տուղլարընը իտտիայա ճիւրաթ էտէրիզ : Գօր-
գարրիզ քի իլէթի եանլըլ թէշիսի էթմիշէր
վէ պու սէպէպտէն սաղալթմաղ իչիւն տախի
եանլըլ պիր մէթօտ գուլլանմաղա սէվզ օլու-
նույօրլար :

Տին , հանի իտէալ տին տէմէք իսթէյօ-
րուպ , հաթթատա պիր տէֆա վէ քիլիսատա կի-
յիպ պաչգա կիւնլէրտէ վէ պաչգա եէր-
լէրտէ չըպարաճաղըմը կիրակիլիք էլպիսէ
կիպի պիր շէյ տէյիլ տիր : Օ՝ պիղիմ
ֆէրտի վէ միլլի հայաթըմըղըն պիւ-
ճիւմէ ֆաալիյէթլէրինի իտարէ էտէն վէ ան-
լէրին պիւթիւն թէֆէրրուաթընա նուֆուս վէ
թէէսիւր էտէն հայաթի վէ սմիլ պիր գուլվէթ
օլուպ քիլիսա խրամէթլէրի վէ ֆէրտի իպա-
տէթ իսէ անըն մէնպաընա վասըլ օլմաղ իչիւն
իճրա օլունմալը տըր : Էվվէթ , իտէալ տին , մէն-
պաըլ Ալլահ օլուպ հայաթտա թէգաճիւր էտէն
պիր գուլվէթ , պիր մուհապպէթ գուլվէթի
տիր :

Պու սէպէպտէն , հայաթ վէ տին վասիլէ-
րինի , քէպքին ուճուլ պիր գալէմէ պիր խաթթ
չէքիպ նա՞սըլ եէկտիկէրինտէն թէֆրիզ էտէ-

պիլիրիզ : Էյէր տին , պիհաղգին վէ պիւա մա-
զարաթ պիղիմ հէր կիւնքի հայաթըմըլտան
մէքթէպլէրիմիզտէն , միլլի իտէալ վէ ֆաա-
լիյէթիմիզտէն տըշտըր տթըլապիլէճէք պիր
չէյ իսէ , օ հալտէ , անըն պիր հիչլիք օլտու-
ղաճու վէ անընա իշղալ ը զին էթմէնին պի-
լէ ֆաղլա վաղթ սարֆիյաթը օլաճաղընը փա-
պուլ էթմէյէ մէճպուրուպ : Լաքին իւմիտ
էտէրիզ պու նօղթա ի նաղարը քիմսէ փա-
պուլ էթմէյ :

Հայաթ իլէ տինին թէրքիպինտէն մէյտա-
նա կէլէն հալ մէխանիքի պիր թէրքիպէ տէ-
յիլ քիմիալի պիր թէրքիպէ միւշապիհ օլուպ ,
անը՝ մահիյէթինի թէպաիլ էթմէյէէք քէնտի
ճիւզլէրինէ ալըրմաղ միւմքին տէյիլ տիր : Մէ-
սէլա պիր ֆէրտին տինի իտէալընը հիսապա
ալմայարաղ քէնտինտէն խայրխահրիզ իճրա
էթմէսինի նա՞սըլ թալէպ էտէպիլիրիզ : Տին-
տար պիր միւմինտէն , վէրէճէյի փարանըն
գաստէն վէ եախօտ մին զայր ը գաստին ,
տինիլիլիյին վէ տինէ գարըլ թասալվուրարըն
նէշրինէ իսթիմալ օլունմայաճաղընը քէնտի թէ-
մին էթմէտիքճէ , պիր մէքթէպ իչիւն աղ հա-
խօտ չօգ պիր մէպլաղ հէտիյէ էթմէտի նա՞սըլ
թալէպ օլունապիլիրի : Վէ էլէր պիր միւմին
պու կիպի տիւչիւնկիւսիւզ պիր հէտիյէտէ պու-
լունուրտա , թէնաղուղա ալալմիւշ վէ քէնտի
փարասըլա մուգատտէն սայաղըր մէպալէրի
կըղմաղա չալըլմըլ օլունմաճաղ մը : Էվվէթ ,
միւթթալի վէ ճիատի պիր խայրխահ , մչնֆի
պիր իթիմատ իլէ տախի իքթիֆա էթմէյիպ ,
քէնտինին քիւչիւք հախօտ պէօյիւք հէտիյէ-
տինին , քէնտինին պիղղաթ մուգատտէն սայ-
տըղը մէպալէրին նէշր օլունմասը ուղըրնտա
վաղըմանէ իսթիմալ օլունաճաղընա տաիր
սուպուլթի թէմինաթա մալիք օլմաղ իսթէր :

Հայաթը վէ տինի պիրպիրինտէն թէֆրիզ
թէշվիգիւսիւ տախի , հայաթըն հէր հանլը
պիր տաիրէտինտէ , պիղի պու կիպի ալէլի
կիւճիւքլէր գարըլընտա պուլուտտուրաճաղ
տիր :

Պիղ՝ Փրօթէսթանթլըղըն գէմանա գայր ը
մուվաֆըղ պիր հարէքէթ օլմայրպ պիւաքս
հագիգի պիր ինթիյաճ նէթիճէտինտէ վիւճուտա
կէլալիյինէ գանի իզ : Էրմէնի քիլիսատա , սոն
գէմանայարտա քէնտի խրամէթ վէ վաղիֆէսին-
տէ օ գաստար պիր թարաֆըր օլմուշ տըր քի ,
անը միւրաղէպէ վէ գօնթրօլ էտէճէք պիր հա-
րէքէթէ գարուրի ինթիյաճ հասըլ օլմուշ իտի :

Վէ Էրմ. Գրո. քիլիսաւորն լազիֆէսի պու-
միւրագէ պէյի իմրա էթմէք տիր:

Էրմ. քիլիսաւորն՝ ձիւլի իրքիմասա պիւր ռապրաւ
օրնագ մագոսիմնե սոն ճիւղիմնե իմրաք միւլ ու
աւգոս իկոսիմնե օգոստար պիւր թարաֆլը օլմը
տորքի, պիւր քիլիսա հալինտէ քէնտինին եււք-
սէք վէ հագիգի զայէսինի հանի Րոնանի
զուվիքիմն մեկնալը օլմագ մագոսիմնի, պիւրին-
ճիւլինէ ֆէտա էթմիւ տիր: Մէրասիմ վէ անա-
նաթա (աւանդակաւորաւն) վէք զիյատէ սա-
րըմը օլարագ էհալինին թուհանի հայաթընա
հագիգի զըտա թէտարիք էթմէք վագիֆէսի-
նի իհմալ էթմիւ վէ անճագ քէնտինին մէօհ-
թէնէմ էսիլիլինին ճագիպիսիլէ միլլէթին
ֆէրտէրինի էթրաֆընա թօվլալարագ վէ ան-
լէրի Էրմէնի սագլալարագ իքթիֆա էթմիւ
տիր:

Էրմէնի քիլիսաւորն պուհոթաի նազար-
տան միլլէթէ շայանը թագտիր պիւր խըտմէթ
իյֆա էթմիւ օլտուղունու ինքեար էթմէյիլ:
Օ՝ պիւր չօք մուխալիֆ գոււվլէթլէ գարը
մէքքէզի մէօհթէնէմ պիւր գոււվլէթ օլուպ
միլլէթին քիւթլէսինի ինգիբալ թէհլիքէլէրինէ
գարը մուհաֆաղա էթմիւ տիր: Պու իսէ
պիլաշիպհէ, հէր Էրմէնին անա գարը մին-
նէթաար օլմասընը իյճագ էտէն պիւր խըտմէթ
տիր: Լաքին իտտիա էտէրիլ քի, Էրմ. Բիլի-
սաւորն՝ պուհոթա պիւր մագոսէտ աէյէ թագիլպ է-
տէճէք հէրտէ, քէմալը ճիւթիլլէ քէնտի-
նին ալ Րոնանի դայի տինի թագիլպ էթմիւ վէ
պիւթիւն գոււվլէթիլլէ անա սարըմը օլտա
իտի, աշնի խըտմէթի պէլքի տահա միւլէսար
պիւր սուրէթտէ իյֆա էտէպիլի իտի: Էրմէնի
քիլիսաւորն՝ Վարդանանց կիւնիւնտէ օլտուղու
կիպի միլլի իթթիհատը պաշգա հիչ պիւր վա-
ղըթ օ տէրէճէ թիւմին վէ թէսպիթ էտէմէմիւ
վէ մամաֆիհ հիչ պիւր վագըթ տաիս քէնտի-
նին թուհանի մագոսէտինէ օ զէմանտա օլտու-
ղու գատար սամիմիլլէ վէ մէթանէթ իլէ սա-
րըմամը իտի: Պագը նէթիճէլէր վար սըրըար
քի, պիւր մագոսէտ հալինտէ թագիլպ օլուն-
մագտան իսէ պիլվասըթի վէ տօլայրտան թա-
գիլ օլունարագ տահա զիյատէ թէմին էտիլէ-
պիլլէր: Իլլէր իքէն վիւճուտընը գոււվլէթ-
լէտիլմէյի ֆիքրինտէն պիլլէ կէհիւմէյէն պիւր
տէմիթինին գօլարը, գոււվլէթիլ պիւր վիւ-
ճուտա մալիք օլմագ մագոսէտիլլէ նիգամի
սուրէթալ ճիմիասիլիլ էտէն պիւր քիմէնին
գօլարընտան էքսէրիյա տահա սինիլլի վէ
գոււվլէթիլ օլուրլար:

Պիւնաէնալէյհ, Էրմ. քիլիսաւորն հիչ տէ-
յիլ պիւր միւտալէթ, թուհանի հայաթը գոււ-
վէթլէնալիմէք մագոսէտինի պէր թարաֆ էթ-
միւ օլտուղու ինքեար օլունամագ: Սըրֆ տի-
նի վէ թուհանի մագոսէտէր թագիլպ էտէն
ֆրօթէսթանիլլէք հարէքէթիլ՝ իլլէ մէգրիւր
հալ ու քէյֆիլլէթ ալլընտա հագիլ մէվճու-
տիլլէթ մալիք օլմուշ տըր: Էլլէր Էրմ. քիլի-
սաւոր քէնտինին ալ վագիֆէսինտէ թէքեա-
սիւլ էթմէմիւ օլտա իտի, խարիճի հիչ պիւր
գոււվլէթ ֆրօթէսթանիլլէք Էրմէնիլլէր արա-
սընա կիւրտիլպ իպգա էթմէյէ մուվաֆֆագ
օլմամալաճագ իտի:

Փրօթէսթանիլլէ հարէքէթիլ, հէր վագթտան
տահա զիյատէ պու կիւն հագիլ մէվճուտի-
լլէթ մալիք տըր, զիւրա, Րոնանի մագոսիմն
զարարընա օլարագ Էրմէնի Բիլիսաւորն ձիւլի
քիւնալլէք վէ արգուու տահա զարիլպ պիւր
հալ ու հէյէթ քէսպ էլլէմիւ տիր: Էրմէնի
Փրօթէսթանիլլէ քիլիսաւորն, քէնտինին միւրագէ-
պէ վէ գօնթրօլ վագիֆէսինտէ պու կիւն հէր
վագթտան տահա զիյատէ զայրօր օլմալը տըր:
Պիւր Էրմէնի Լուսաւորչալան հոգիմա ի նազա-
րընտան Էրմէնի քիլիսաւորնա կալըմագ նէ
գատար միլլէթիլլէրլէք իսէ, պու միւրա-
ղէպէ վագիֆէսի տաիս պիւր Էրմէնի Փրօթէս-
թանիլլէ հոգիմա ի նազարընտան օլ տէրէճէ իտիս
պիւր միլլէթիլլէրլէք տիր:

Բիլիսաւորն տիշարտա, իմքեան տալիլ-
սինտէ մուհապէթիլլէ թէալլիւնին կէրմի միւ-
տաֆիլլէրինտէն օլմագլա պէրապէր, հագիլի,
ֆիլիլ վէ տաիմի պիւր իթթիհատը՝ քիլիսաւորն
րիճինտէ տէյիլ, քիլիսաւորն տաիլլինտէ արա-
մագ լագըմ իտիլլին իտտիա էթմէքտէ թէ-
րէտալիւտ էթմէյիլ: Պունուն էն միւլէսար
չարէսի իսէ, Էրմէնի քիլիսաւորն հագիլի
պիւր սուրէթս իսլան օլունմալը տըր:

ԵԿԵՂԵՑԱՍԻՐ

Էյամը հայաթընտա թարաֆ թուլմայան
պիւր ատէմ վէֆաթընտան սօնրա թարաֆտար
պուլամագ: Պիւր ատէմ կէվլէկ վէ ընկիւիլ
հայաթ կաշարտա պէյէրիլլէթ անա պունու աֆվ
էտէմէլ, օ հագիլաթէն պէյիլք պիւր ատէմ
օլտա պիլլէ էօլիւմտէն սօնրա անա հիւրմէթ
էթմէլ:



ՏԻՆԻ

ՍԵՂԱՍԷԹԻ ՅԻՍՈՒՍՏԱ ՊՈՒԼՏՈՒՄ

Ճապոն պուրմուշ օլաուդում սելամէթին նաղլիյէթինի մուրթառարէն սէօյլէմէք իսթէրիմ :

Ճէնա իլէ վէ մատաի մուլտֆօնաղլիյէթ իլէ սելամէթ պուրմամաուրմ : Պու հօլաա էօմրիւմիւն 25 սէնէլէրի աչընարրըճը պիր չապա իլէ կէչաի : Պէն գանն էյլէսիմ քի ախաղի դաիտէլէր ալթընաա ճէնա իլէ սելամէթ էլաէ էտիլիւր : Պու էֆօքար թէէսիթի ալթընաա իսթէր իսթէմէզ թէնին հուզուզաթընա վէ նէֆաին միւթաալարընա էսիր օլարազ էօլիւմէ տօղրու սիւրիւքլիմէքաէ իտիմ : Պէն թապիւթաան էն ի զազապ օլաուդումու (Նփես . 2 , 3) գապուլ էթմէք իսթէմէտիմ :

Պիր կիւն ֆիքրիմէ հէնի պիր նուր փարլաուր : Պիր վազ իշիթիմ : Օրաա կէօրտում քի պէն պիր կիւնաքհարրմ : (1 Յովհ . 1 . 7—10) Պէնիմ իշիւն իւէրա միւմքին տիր : Վէ պու Յիսուս Քրիստոսըն հանընաա հազըր սըր : (Նփես . 2 , 7—10) : Պու պէրրազ իւէլաա թաքիֆինի տէր հալ անլայա պիլտիմ : Էօնիւմէ աչըլան պու հէնի հօլ հաղզընաա ախչիւնաիմ : Ինա Սլլահ ահմազ գալմամազ իշիւն (Րօմ . 1 , 19—22) : չօզ տօսթլարըմաան ահմազ գանն օլունմաղլըզա րազի օլաուդ : Յիսուսուն հուզուրունա կիթտիմ : (Մատթ . 11 , 28—30) : Կիւնահար իլէ հիւքիւ վէ պու կէնճլիթիմէ չիւրիւմիւլ օլան էօմրիւմիւ Յիսուսուն իաչընըն էօնիւնէ պրազտմ : Յիսուս պիւնի լալաւս էյիլէսի (Յովհ . 8 , 32 , 36) : Կիւնահըմըն հիւքիւ իւզէրիմտէն աիւշտիւ : Մէզար գափուսընաան էօմրիւմ պիլմէտիյիմ , իալալ էթմէտիյիմ հէնի պիր տիւնհայա տօղմուշ իտի : (Յովհ . 3 , 3—6) : Չօգաան պէրու արաաղըմ սելամէթի պուլտում : Չապա վէ մաղլուպիյէթ էօմրիւմ մէսէրէթ , իթաաթ վէ զալէպէ էօմրիւնէ թէպաիլ օլաու :

Պու հէնի թարիյ հալընըզ էօմրիւմէ սելամէթ վէրմէք աէյիլ , ֆիքրիմին կէօլլէրինի տաիլի աչտը : (Ղուկ . 24 25 , 45) : Քիթապ ը Մուգաստէն պէնիմ իշիւն հէնի վէ հալայան պիր քիթապ օլաու : Օրաաա պէնիմ կէչմիլ էօմրիւմ կիպի չապա վէ էսարէթաէ հալայան պիչարէ էսիլլէրին էօմրիւնիւ օգուլօրում : Հէր կիւն պէնիմ կիպի սելամէթ վէ սալահ պուլան

կիւնահարլարըն վէ ազաա օլան էսիլլէրին հիւրիյէթ նաղմէլէրինի իշիւնիօրում : Հէր կիւն պէնիմ իշիւն հաղըրլանան զիլլըյմէթ իաղիւնէլէք քէչֆ էսիլօրում : Շիմաի գալպիմ իլէ պու միւպարէք Քիթապ արաաընաա ահմապիլ պիր ալապա , պիր տօսթլուպ , պիր պէրրապլըզ վար սըր : Սըրը (Ս . Կօրն . 2 , 9—14) Պու քէլամը հաղարրան աշի Րուհ գալպիմին հիւրմէթլու միւսաֆիրի , գալպիմին միւսիրի տիր :

Պու հէնի էօմր պանա Սլլահը ինսանլաւըն փէնէրի հալինաէ պէյան էյիլէսի : Պու էվլէլէթի անլաաղընաան քիւլլիյէն ֆարգլը պիր փէտէր տիր : Կէօրաիւմ քի Նիւմանըն էգէլիէթիմէն պէրու օլան փլանը աղիմ վէ գըյմէթլի տիր : Անըն մուհապլէթլին էն պէօյիւք մատաէսի միւսրիֆ էվլաա , հանի սէֆիլ աաէմ տիր : Օ իսթէյօր քի սատաէթ արալան մաիլուզ ույանըն : Սլլահըզ վէ տէրունի գուլվէթէ մալէք օլմազսըզ մէսուսիյէթ օլմաաղընըն աաէմ կէօրսիւն : Վէ ազաա իրաաէթիյէ ճապա սելամէթէ մալիք օլուն : Պունուն իշիւն Օ էն պէօյիւք զուրպանը տաիլի արզ էյլմիլ տիր : Վազլըն թէմամիլէթի կէլաիքաէ , նուր , չաղիգաթ չայաթ վէ Մուհապլէթ պիր թէն ալաա : Քէնաի գանընը աէօքսիւ : Վէ գըյամ էյլէլիպ աղիմ զալէպլէր իլէ մէլէքիւթիւնիւ պէյան վէ Քիլիսաոընը թէէսիթ էյլէլէրէք պիլգէ հէթիլտի : Պիլգէ տաիլի քէլամ իլէ (Յով . 3 , 11 : 1 Յովհ . 1 , 1—7) : վէ պիլլէրճէ միւմիլէր իլէ հէմահէնկ օլարազ կէօսիւլիւմիւլգէ վէ լէմս էտէրէք պիլաիլիմիլգէ շէնաաէթ էթտիրիյօր , քի հէր անլամազ իսթէյէն աաէմ Յովհ . 14 , 6—7 վասթթաաղլա Սլլահա էվլաա օլապիլէ : Նիւմալը պու գաաար ոէվլէն պիր փէտէր հալինաէ պիլմէք պէնիմ իշիւն էպէտի հայաթ սըր : (Յովհ . 17 , 3) :

1908 սէնէսինաէն պէտէն պու հէնի էօմրիւմիւ էսքի իլէ թաթիլըզ էտէմէմ : Էօլիւմ հայաթ իլէ մուգայէսէ օլունաւր մը : Գուլ էվլաա իլէ մուգայէսէ զապուլ էտէր մի : Էնտիլլէ վէ մաղլուպիյէթ , սելամէթ վէ զալէպէ իլէ պիր սրալա կիրէր մի : Քրիստոսըն գանընաա օլան պու ահայիպ գուլվէթ իշիւն Սլլահա էպէտէն համա օլաու :

Տօթիւմ , օլապիլիւր քի սէն տաիլի պէնիմ օլաղըմ կիպի պիր էսիր սին : Սանա աղաալըզ վար սըր : Սէնին պահան չապա վէ ալա-

լազիյէթ իլէ էօսէնէմէլ: Իրիստոսըն դանը անճաղ սէնի ազատ էտէպիլիր: Քու միւպարէք էօմը իշխան չիմտի զարար վերէպիլիրսին վէ աչըզ զափու վէ հազիզի թարիգտէն (Յովհ. Ժ 9, 14, 6): Ալլանըն մէլէքիւթիւնէ կիրէպիլիրսին: Զիրա Մէլէքիւթ Ուլլահ, Սալահ, Սէլամէթ վէ Բու հիւլ Գուստուս մէսէրրէթ տիր: Իսթէմէ՞ղ միսին: Հէր իսթէլէն հայտթ ոււլունտան մէճճանէն ալսըն: (Վահ. 22, 17):

Ա. իւ. Միւթիւթիւն

(Ն/ւ Եօրց)

Ի Ս Թ Ա Ն Պ Օ Լ Տ Ա

ԿԵՆՃԼԵՐ ԽՐԻՍԹԻՅԱՆ ԶԻՐՔԵԹԻ

ԻԼԻ ԻԻՉ ԱՅԼԵՔ ԻՇԻՆ ԲԻՓՈՐԹԸ

Իսթիճար օլունմուշ մահալէրտէքի իշին իլք իւշ ալը Յունուար 13տէ խիթամ պուլտու: Էկէր պիր քիմսէ պիրինճի վէ հաթթա իքինճի սէնէնին խիթամընտա պու. կիւնքի մըզտարտա ազամըղ օլունմուշըն իշէ պալար իքէն իսպար էթմիշ օլտա իտի, չիւպհէսիլ, պու չէհրտէ պուլունտան «իււսուսի միւլքիւթ» տան պիխապէր օլտուղունա հիւքմ օլունճաճա իտի: 15 միլլէթէ վէ միւթէատտիտ տին վէ մէգհէպլէրէ մէնսուպ օլտան 481 աղաւար հաթթա էն նիքպին քիմսէլէրին պիլէթէ-աճճիւպիւնիւ մուճիպ օլույօր: Հէյէթ ի իտարէ ազտալունտան պիրիտի, հիսսիյաթ ք ումումիյէյի շու սուրէթլէ պէյան էթմիշ տիր: «Պիւթիւն պիր սէնէ դարփընտա 250 աղայա մայիք օլմազ ինթիմալընա պիլէ չիւպհէլէնտիյիմիլ հալտէ, չիմտի իւշ ալ զարփընտա մէզքիւր սայընըն իքի միւլինէ հազըն ազամըղ պուլունմուտը, մուճիպ ի թէաճճիւպ տիր:»

Փաղաթ չօգլարընճա էն զիյատէ մուճիպ ի հայրէթ օլտան չէյ, ազանըն մէզքիւր սայընընտան զիյատէ, անլէրին քէյֆիյէթի օլունշ ալը:

Ազա գայտ օլունմազ իշխան միւրաճէաթ է-տէն պիր Աճէմ Իոլտմ թարափընտան պէրա ի թալսիյէ պիլզէ կէսթէրիլէն Հէյէթ ի Իտարէ ազտալունտան պիրի մէրգուլուն էյի սիյրէթ ոահիպի օլտուղունա չէհատէթ էթտիքտէն մատա չէօյլէ սէօյլէյօր: «Պու քիմսէնին պու չիւքէթէ ազա օլմազըղըն նիշիւն արզու էթտիլինի անլայամայրոււմ» Փաղաթ, պու քիմսէ չիւքէթի սէլիպ անա ազա օլմազ լսթէյօր իտի, հաթթա պիլալըրէ պիր զաշ Իոլտմ տօսթ-

լարըն տալի կէթիրտի: Փաղ վէ թալէպէ աղալարըն իւշտէ պիրինին 17 իլէ 20 սիննի արաւընտա պուլունմալարը շայան ք տիպգաթ պիր վազըա ալը: Ազանըն անճաղ 50սի օթուպտան հօզարը ալը:

«Պիլէն քիմսէ» լէր թարափընտան՝ մուլաթէլիք միլլէթլէրի անէնիլ իլէ մէզճ էտէպիլէն պիր թէչքիւթ պուլունմաճա կօլու վէրիլէն ճիտտի թէլմինաթա բաղմէն, չօգ տէֆա միւլթէլէք պիր իսանլարը պիլէ պուլունմայան ինկիլիլ, Ալաման, Բոււմ, Թիւրք, Էրմէնի վէ տիր միլլէթլէրէ մէնսուպ էֆրատըն պիրլիքտէ օյնայըպ իշլէմէլէրինի կէօրմէք հազիգաթէն մուճիպ ի մէհունիյէթ տիր: Շիրքէթին էն պէօյիւք ճէլպ վաւըթաւը չիւպհէսիլ կէճէ մէքթէպի տիր: Սընֆլար իշխան անճաղ իքի ուֆազ օտամըղ օլմալընա բաղմէն 285 թալէպէ վար ալը: Սընֆլարտա եէր իշխան օլտան ինթիյաճ օ գատար պէօյիւք տիր քի, չօզար քիւրսիւ իշխան եէր օլմալըղը սէպէպտէն ալապտա տուրմաղա միւսատաթ օլունմալընը թէլմէնի էտիյօրլար: Տէօրթ տէֆա մէշրու պիր մազարրաթը օլմայարազ հազըր պուլունմայան թալէպէլէրին գայալը թէրգին օլունույօր: Կէչէն ազաճ սընըֆա կիրմէք իշխան սըրաւընը սապըրօրըզըզա պէքլէյէն պիր Թիւրքէ, անճաղ պիր ատէմ իւշ տէֆա հազըր պուլունմալմըշ ալը տէնիլտիլինտէ, տէր հալ «Ինչալլահ կէլ տէֆա տա կէլմէյէճէք տիր» տէյու ճէվալ վէրմիշ տիր: 16 սընֆլարըմըղտան անճաղ իքիսինին մուլլիմէրի ֆախրի տիրլէր: Տէրալէրտէն մատա հաթթատա պիր տէֆա ֆարալը լիսանլարտա գօնֆէրանալար տալի վէրիլիր:

Ազալարըն վէ տօսթլարըն Շիրքէթ իշխան կէօսթէրաթլէրի մէրազ վէ դայրէթ ֆէվզ էլ ատէ թէչվիգամիլ տիր: Իքի թիճարէթիւնէլէր՝ մէմուլարընտան ազա հազըլմազ իսթէյէլէրին իւճրէթ ի թէտրիսիլէլէրինի վէրմէքլիլի թէանհիւտ էթմիշ տիրլէր: Պու թիճարէթիւնէլէրին պիրիսինտէն 18 մէմուլար տէրհալ պու տալէթէ իճապէթ էյլէմիշ տիրլէր: Պէլլի պիր Գաթօլիք բունպան չօգ տէֆա Շիրքէթի զիյարէթ էտիպ պիր չօգ կօլարտա պիլզէ հարալմ էտէր: Պէյ Օղլունուն Բոււմ Եպիսկոպոսու Համի ազալարտան օլուպ Շիրքէթի զիյարէթ էթտիքտէն մատա անըն լէյհիւնտէ ֆէվզ էլ ատէ հէրաթէթլէ սէօյլէր: Սահիլ ի նուֆուս պիր Թիւրք տօսթուլմազ, ազա

դայտ օլունուպ իճապընտա պիզիմ լէյնիմիզ-
տէ հիւրիւմէթէ միւրաճէաթ էթմէյէ հազըր օլ-
տուղունու պէյան էթմիլ տիր : Պիր թիւրք
մէքթէպինին միւրաթի թիւրքճէ տէրա վէր-
մէքթիլի թէքիլի էթմիլ վէ օյուն վէ ճիմնաս-
թիլէ քոյրէթմէք իչիւն քէնտինին մէքթէպինէ
ճիմնասթիլ մուարիթի կէօնաէրիլմէսինի թէ-
մէննի էթմիլ տիր : Շէնթին մուարիլիլի գրամ-
լարընտա շիւպէլէր աչմազ իչիւն պիզէ միւ-
րաճէաթլար օլմազտա տըր : Պիր մահալլէտէն
միւրաճէաթ էտէնլէր , պինա վէ ճիմնասթիլ
իչիւն մահալ թէտարիք էթմէյի տէրիւտէ էթ-
միլ տիրլէր : Փիրէ շէնթի կիպի ուղազ պիր
հէրտէն պիլէ գուլլէթլի պիր տալէթ կէլմիլ
տիր : Իլթէ ֆուրսաթլար վէ աչրգ գափուլար :
Պու չիրքէթին հալընըդ էյլէնճէ վէ կէճէ
մէքթէպի իչիւն տէյիլ , սիյրէթ վէ էօմր իչիւն էն
հիւքսէք իտէսլլար հաարլ էթմէյի իւզրէ տախի
չալըչաղընը թազտիր էտէն տօթլարըն սայրսը
կիթաթէ արթմազտա արր վէ պու շէյ պիզի
էն զիյատէ մէմնուն էտէն իուսուսա տըր :

ՄԻԻԹԵՆԵՎՎԻ

ՄԱՐԶԱՊԵՐ ԵՕԼԻԻՄՏԵՆ ԳՈՒՎՎԵԹԼԻ ՏԻՐ

ՏԻՄԹՐԻ ՄԵՐԻԶԲՈՎՍԲԱ

1.

Օ սէնէ Ֆլօրէնցանըն պաչրնա պէօյիւք պիր
պէլա կէլմիլ խոխ : Շարգտան ալտէթ էտէն
պիր գալ թիւճճար քէնտի գրյմէթլի տէնիւ-
լէրի իլէ պէրապէր վէպա իլլէթի մօզրօպլա-
րընը տախի կէթիրմիլ խալէր :

Էօլէնլէրին հառտու հիսապը հօզ խոխ : Հիւ-
քիւմէթ թարաֆընտան իուսուսա միւքէթլիլ-
լէր կէճէ կիւնաիւղ էվտէն էվէ տօլաչրպ էօլէն
վա՞ր մը հօզ մը տէյու թահգիդ էտէրլէր
խոխ :

Մաչալալարըն տիւմանր արաւընտան չուր-
տա պուրտա գաթրան իլէ սըվանմը արապա-
լար ըլֆագաթընտա սիյան կիլինմիլ մառքէյի
տաէմլէր կիօրիւնմէքաէ խալէր : Պու տաէմլէր
էլլէրլիտէ չէնկէլլէր իլէ լաչէյի ուղապտան չէ-
քիպ արապանըն իչիւն աթարլար խոխ :

Էնալի արաւընտա պիր շայիա վար խոխ քի
«սիյան ճիւն» իլլէր թէսմիլ օլունան պու տաէմ-
լէր , պիր էվէ իքինճի տէֆա կէլմէք զահմէ-

թինտէն զուրթուլմազ իչիւն չօզ տէֆա խոս-
թալարըն վիւճուտինի տախի գալալըրըլար
խոխ :

Եւազ մէվսիմինին սօնլարընա տօզրու պաչ-
լամըլ օլան վէպա՝ սօն պահարա գատար տէ-
վամ էթաի վէ հաթթա գըչըն սօղուղա պիլէ
անը տուրտուրամաուր : Պունուն իչիւն , իու-
տուսի պիր իլ իլէ շէնթի գալմաղա մէճպու-
րիլէթի օլմայան զէնկիլլէր քէնտի սէյֆիլլէ-
րինէ կիտիյօրլար խոխ :

Մաթթէօ՝ Ֆլօրէնցանըն էն զէնկին թիւճ-
ճարընտան պիրի օլունա ճէնէ՝ րա խամիտէ
զայէթ տիլպէր պիր դարաաչը զըզը վար խոխ :
Ճէնէվրա Անթօնիօ խամիտէ պիր ըէստամա
թէաչիւղ էթմիլ խոխ : հալու քի Մաթթէօ-
նըն մազսէաի մէվպուրէյի ապգաւէկէսնտան
Ակոլանթի իլէ թէզլիճ էթմէք խոխ : Պիր չօզ
սէնէլէրտէն սօնրա ճէնէվրա՝ վալիտէ վէ ա-
մուճարնըն սէօղիւնէ իթաթ ճտէճէյինի վաթ
էթաի : Ֆազաթ Մաթթէօ՝ ճէնէվրա ֆիքրինի
թէպաիլ էտէր գօրգուսու իլէ տէրճալ իզաի-
վաճը ագա էթմէք խաթիտի :

Տիւլիւն մէրտօթի էնտաւընտա , ճէնէվրա
տաէթա պիր էօլիւ կիպի տուրտօյօր , սիմաը
սարարմըլ վէ տէհէթլէնկիլ պիր սուրէթտէ
սաթիթ խոխ : Մաթթէօ պու հալըն չափու-
ճազ կէչէճէյինի զանն էալյօր խոխ իտէ տէ ,
էօլլէ օլմաար : Եննի կէլին էվէ կէլալիլիտէ
պալըրպ էօլիւ կիպի հէրէ աիւչալ : Հէր նէ
գատար այտըրմաղա չալըչալըրսա տա , ճէ-
նէվրանըն կէօղլէրի գափալը գալըպ թէնէֆ-
ֆիւսիւ զաիֆլէչաի վէ սիմաը իլէ վիւճուտի
էօլիւ կիպի սարարըպ աղալարը տօնտու :
Տէրհալ պիր տօզթօր կէթիրլաի : Տօզթօր ճէ-
նէվրանըն ազղընա պիր այնէ վարչաւը թութ-
տու իտէ տէ զէրրէ գատար թէնէֆֆիւս էտէրի
պուլամաար ,

Ճէնէվրա էօլմիլ խոխ : Ֆազաթ անըն իւ-
թիլար տալէսի պու ֆէլաքէթէ ինանմաար :
Մէրգումէ ճէնէվրալ տէֆն էթմէլլէրինի աղ-
լայարազ ըիճա էալյօր , վէ ճէնէվրանըն ան-
ճազ ույումազտա օլաուղունու վէ էլլինի մէզ-
պուրէնին կէօքսիւ իւզէրինէ դօյաուղունտա
«Չալէֆ , զաիֆ , պիր քէփէնէյին զանաւընտան
տահա զաիֆ» պիր թարգտա գալպինին նէպ-
զան էթալիլինի հիսա էթմիլ օլաուղունու իտ-
աիա էալյօր խոխ : Ֆազաթ պունամըլ առա օ-
լունան պու պիչարէ տայէնին սէօղիւնէ քի՞մ
էնէմիլլէթ վէրիլ խոխ :

Նիհայէթ ձենէվրայը տէֆն էթմէյէ կէօթիւրտիւէր վէ հաւաննն ֆէվզէյաաէ սօղուզ օլմասընա վէ վէպաննն վէրտիյի տէնէթէրազմէն ազլոմ պիր գալապալըզ աննն մէրա սիւմ ի թէտֆինիյէսինտէ հազըր պուլունստու :

Պու՝ եւնի կէլինին հիքեայէսինի իշիտէն հապանճըլար պիւլէ կէօզ հաչարընը զապթ էտէմէյօրլար իտի վէ հէր քէս ֆէթրարքըն չիրինտէ, «Աննն տիւպէր սիմասը իւզլորինտէ էօլիւմ պիւլէ կիւզէլ կէօրիւյօր իտի » մըսրաընը թէքրար էթմէմէք էտէմէյօրլար իտի : Մէրասիւմ ի թէտֆինիյէնին ոսնունա սօղորու միւթէնէյթմ պիր վազըա վուզու պալտու :

Իփէք էլպիսէլի, պէնպի տթմըլ պիր քիմսէ էօլմիւլզ գըզա հապաչարազ սիյան էօրթիւյիւ պալտըսը վէ կէօզլինիւ մէրպուլնին ումասընա տիքիպ պաքա գալտը : Քէնտիսինտէն սւզապաչմասը րիճա օլունտու վէ ազրապալարը պիւլէ վէտա էթմիւլզ իքէն պիր հապանճընըն ձենէվրայա հազաչմասը միւնասիպ օլմատըղընը քէնանէ սէօյէտիւլէր : Պու պէնզի աթըզ քիմսէ քէնտիսինին «հապանճը» վէ Մաթթէօ իլէ Աիլանթիինին «ազրապա» թէտմիլէ օլունտուզունու իշիթտիյինտէ իսթիհզաքիտրանէ պիր թէպէսսիւմ իլէ ճէնազէյէ հապաչըպ սիմասընտան պուս էթտի վէ սօնրա էօրթիւյիւ թէքրար էօրթիւպ պիր սէօլ սէօյէմէյէրէք ուզապալալար :

Էնալի ֆըսըլտամայա վէ ձենէվրանն թէաչլուզ էտիպ աննն աչըը իշիւն էօլտիւյի րէսսամըն, Անթօնիօնն իսմինի վէրմէյէ պաչա տըլար :

Կիւնիզ զուրուպ էթմէքտէ օլուպ մէրասիւմ ի թէտֆինիյէ տաիի խիթամա էրմիլ օլտուզունտան էնալի տաղըլտը : Եալընըզ Հայր Մարիանօ ճէնազէ տուտընը օզուլմազ իշիւն մէզարըն հանընտա գալտը :

Պիր զաչ սաաթ կէչտի : Վէ կէճէնին սիւքիւնէթիինի անճազ Արեղանն մաքամըլ սէսի վէ ձօթթօ սաաթ գուլլէսինին արա սըրա վուրուչարըլ իիւլալ էտիյօրլար իտի :

Եարը կէճէտէն սօնրա Հայր Մարիանօ սուսատը : Ճէպիւնտէն պիր չարապ չիչէսի չըզարըպ գաֆասընա տիքմէքտէ իքէն պիր ա սէտասը իշիթտիյինի խայալ էթտի : Տիգէաթիլէ տինէտի : Պու ահ սէտասը թէքէրիւր էթտի վէ պու տէֆա չըզըն իւզէրինէ աթըլմըլ սիյան էօրթիւնիւն տաիի հարէքէթ էթտիյինի հիսս էթտի :

Հայր Մարիանօյը սօղուզ պիթ տէնէթ իսթիլա էյլէտի : Փապաթ պու կիպի մէսէլէլէրտէ թէճրիպէքեար օլմասըղընտան վէ էն թէճրիպէքեար ճէնազէ պէքճիլէրինին պիլէ պու կիպի շէյլէր խայալ էտէմէտիքէրինի պիլտիյինտէն սալա պունա էնէմիլէթ վէրմէտի վէ եիւզիւնէ պիր խաչ չըզարարազ եիւքսէք սէս իլէ տուա էթմէյէ պաչաաը :

Նալիան Արեղանն սէտի քէսիլտի : Հայր Մարիանօ՝ կէօզլէրի էօլմիւլզ գըզըն սիմասընա տիքիլմիլ օլարազ թալ քէսիլմիլ կիպի գալտը : Իշիթտիյի արթըզ պիր ահ տէյիլ, գըզըն տուտաղարընտան չըզան պիր ֆիդան իտի : Հայր Մարիանօ արթըզ չիւպէ էթմէտի, զիրա գըզըն կէօքսիւնիւն աղըր աղըր գալզըպ էնտիյինի կէօրիւյօր իտի : Էօլիւ թէնէֆֆիւս էտիյօր իտի : Արեղա թէքրար պիր խաչ չըզարըպ տէնէթ վէ գօրգուսունտան թիթթէտի վէ մէզարըն գափուսունա սօղորու գօչուպ սըչարը աթըլտը :

Տիչարընն թէմիզ հաւասընտան գուլվէթլէնէրէք վէ խայալընտա ալտանմըլ օլտուզուսու զանն էտէրէք պիր «Ողջոյն քէզ Մարիալ» ֆըստայըպ կէրի տէօնտիւ : Մէզարա պապաղընտա տէնէթէ տիւչար օլուպ պիր նիտա գօյ վէրտի :

Էօլմիւլզ գըզ՝ կէօզլէրի աչըզ օլարազ թապուլուն իշինտէ օթուրմուլ իտի : Հայր Մարիանօ արդասընա պազմայարազ գաչմաղա պաչաաը : Օնուն թաիթա աչազ գապալարընն գալտըրըլարըն տօնմուլ քիթէմիտէրինէ վուրուլմասընտան հաաըլ օլան սէստէն մատա պիր սէտա իշիտիլմէյօր իտի :

Ձենէվրա քէնտի ույզուսընտան եախօտ էօլիւմէ պէնզէր պալըլմասընտան աչարազ չաչգընըզ իլէ թապուլթու թէֆթիլ էթտի : Տիրի տիրի կէօմիւլմիլ օլմազ թասազվուրու անը տէնէթէ տիւչար էթտի : Իւմիտսիզ պիր ճէնալէ թապուլթոան սըչարը սըչարըպ քէֆինի իշինտէ սարըլմըլ օլտուզու հալտէ, Արեղանն գաչար իքէն աչըզ պրապմըլ օլտուզու մէզաթիսթան գաիւսընա սօղորու իլէրլէտի :

Ձենէվրա մէզարիսթանտան չըզըպ Ուլու քիլիսանն մէյտաննա կիթտի : Մահիթապըն զիյաաը՝ սիւրաթիւ կէչէն պուլուլար արասընտան ձօթթօ գուլլէսի իւզէրինէ տիւչիւպ անը պէրապ պիր սուրէթտէ թէնվիլ էթմէքտէ իտի :

Ձենէվրանն թասազվուրլարը գարմա-

գարրչ օլուպ պաշը տէօնիւյօր վէ քէնտինէ էօյլէ կէօրիւնիւյօր խտի քի կէրէք քէնտիսի վէ կէրէք գուլէ, մահիթապըն զյապըլլա փարլայան վէ րիւզկեհար թարաֆընտան սիւրիւքլէնէն պուլուկար իլէ պէրապէր սիւրիւրիւլիւպ կէօթիւրիւլէնէք իտիլէր: Էօլիւ մէ, հօգսա սա՞ղ մը օլտուղուհու: անյայամայօր իտի: Աճէպա պու խոյա՞լ մը հօգսա վազրա մը իտի:

Նէօրէ կիթաիյնի պիլմէյերէք պիր գաչ իղսիզ սօղազլարտան կէչտի վէ պիլտիյի պիր էվ կէօրէրէք տօրտու վէ զափույա տօղրու իլէրէյերէք անը չալտը:

Մաթթէօնըն խանէսինէ կէլմիչ իտի: Վազթըն էփէյի կէչմիչ օլմասընա րադ-մէն Մաթթէօ ույումամըլ օլուպ իսթանպօլա կէօնտէրմիչ օլտուղու իքի կէմի ետն հազգընտա իսպէրէ պէքլէյօր իտի: Խըտմէթճի Նինչա՝ եէյէճէք պիր չէյ հազըրլայօր իտի:

Մաթթէօ տիգգաթլա գուլադ վէրէրէք:

«Նինչա, պիր սէս իշիտի՞յօրմաստուն» աէտի:

«Րիւզկեհար տըր»:

«Րիւզկեհար տէյիւ, պիրի զափույա վուրույօր: Փօսթմաճը օլաճադ տըր, կիթ, գափույու աչ»:

«ԲԱՀՆԻԻՄԱ»ՅԱ ԱԶՐԳ ՄԻՔԹՈՒՊ

Պիր գաչ հաֆթատան պէրու Տր. Նազգաչեան էֆէնտինին Լուս. քիլիսապընըն իսլահաթը հազգընտաքի պէնտլէրինի օգուժադտա իտիք: Լաքին Բահնիւանըն Տինճի հօտա Սիւալլարա ճէվապ պէնտինիզի օգուտուղուժտա էփէյի տիւչիւնտիւմ:

Պիզ Լուստուրչականլար իգրար էտէրիզ քի քիլիսապընըն պիրչօդ ային ու աստէթլէր վար քի անլէր իչիւն Աստուածաշունչտա աօլալտան իսպաթլարըմըզ վար իսէ տէ տօղրուտան հօգ տըր: Փրօթէսթանթլըզ կէլտիյնտէ պաչլատը պիզէ պահի, միւռն, տօկար, սուրբլարըն չէֆաաթը, իտուսուսա Աստուածաշունչտա թաւիթաւը քիլիսապըն նէրէսինտէ հազըլմըչ տէյու: սիւալլար սօրտու Պիզ Քիթապը օլ տէրէճէ միւթալէա էթմիչ օլմասըզըմըզտան պու չէյլէրի իսպաթ էթմէյէ միւզթէտիր օլմայըպ սալթ Հայրապէսլէրին քիթապլարընտան իսպաթ կէօսթէրմէյէ չալըչըր իտիք, քիթապըն տօլալտան օլան իսպաթլարընը կէօսթէրի ի-

տիք, լաքին Փրօթէսթանթ պիրաաթլէր կէրէք տօլալտան օլան վէ կէրէք Հայրապէսլէրտան կէթիւրտիյիզ իսպաթլարը մօղուլ սալմազլար իտի, տէյէրէք քի Քրիսթիանըն էօտը Քիթապ տըր: Իքմիճի պիր չէյ տէ քիլիսապընտա սուրէթլէր վար տէյու տաւապսնէսըն Չինճի պաւսուրանըն օղույարադ պիզի փութփէրէսթ տէյու հիւքմ էտէրլէր իտի: Կիրակիյի սուրք թուսթազլըգտա պիզ օ կիւնաէ ուֆադ թէֆէք չէյլէրի հափմադ՝ Կիրակիյի պօղմադ տէյու անլէրի հափաղըմըզ իչիւն տաւապսնէսըն «Սրքիւյ գօս Շարաֆու» 4ինճի պաւսուրանըն օղույուպ Կիրակիյի չու հօլտա թուսթմալը, հաթթա Եսայ. 58. 13 այէթի օղույարադ օլ կիւնտէ պօչ սէօզ պիլէ սէօյլէնմէմէլի տէյու կէօսթէրիլէր իտի, չէօյլէ քի տրամտան պազլար Փրօթէսթանթլըզ Աստուածաշունչա մութապըզ իսլահ օլուհմուչ պիր քիլիսա տըր տէյու Փրօթէսթանթ քիլիսապընա ազա օլտուլար: Պիրազ սօնրա սիզ Փրօթէսթանթլար արապընտան Վաֆթիզճի ֆըրզաաը չըզտը: Սիզ պիլլէրէ չու, պու Քիթապըն նէրէսինտէ հազըլմըչ տըր տէտիյնիզ կիպի, անլէր տէ սիլլէրէ, «Չօճուգ վաֆթիզի քիթապըն նէրէսինտէ հազըլմըչ տըր» տէյու աչի սիւալը էթաիլէր: Օլ վաթթ պիզ կէօրտիւք քի սիզ Փրօթէսթանթլար պու սիւալլարա տօղրուտան ճէվապ վէրէմէտինիզ վէ պաչլատընըզ տօլալտան ճէվապար վէրմէյէ վէ պիզ Լուստուրչականլար հիտա էթաիք քի սիլլին տախի Քիթապտան օլմայան թալիմաթընըզ վար իմիչ:

Շու իքի ֆըրգանըզըն պէյնիտէքի միւճատէլէյի սէյր էտէր իքէն, պիր տէ Շարաթճըլար ֆըրզաաը չըզտը, պուհլար տախի գուլազլարըմըզա պիր թազըմ դարիպ թալիմաթլար կէթիւրտիլէր, մէսէլա Շարաթ, ճանըն էօլիւմիլիյի, տիւնհանըն սօնուհուն հազլաչտըզը վէ դայրի: Եօզարտա իգրար էթտիյիմիզ կիպի Քիթապը պիլմէտիյիմիզտէն պու թայիմաթլար խուսուսուհտա անլէր իլէ միւճատէլէ էթմէյէ միւզթէտիր տէյիլ իզ: Պու իտուսուլարտա սիլլին նէ՝ ճէվապ վէրէճէյնիզի կէօզէթմէքտէ օլուպ, պիզ անճադ վաֆթիզ հազգընտա էֆքեաղլարընը անլամադ իսթէտիք վէ էօյրէնտիք քի պուհլար տախի վաֆթիզճիլէր կիպի պէօյիւք քիմսէլէրի վաֆթիզ էտէրլէր: Պուհլարա սիւալ էթաիք քի, «Շապիր չօճուգ պէօյիւլիւպ վաֆթիզ օլմադտան էօ-

լիւր իսէ նէ՞ օլուր :» (Զինքի պիղծէ չօծուղ Աղաւնախն կիւնտի իլէ տօղար վէ օլ կիւնահտան ծուռ վաֆթիլ խէլաս էտէր, հօգստ օ հէլաք օլուր :) Ծաքաթապահար պու սիւտլըմըգա ճէվապէն «վաֆթիլ խէլասա չարթ տէյիլ, անճադ Յիսուսուն քէֆարէթինէ օլան իման իղրարը տըր, պու սէպէպտէն տիր քի չօծուղ վաֆթիլինի դապուլ էթմէյիլ, չինքի չօծուղուն նէ Յիսուսուն քէֆարէթինտէն, նէ տէ խէլաս օլտուղունտան խապէրի վար : ինէլասա չարթ իման տըր : Զօծուղ պէյիլը, ինանըր վէ խէլաս օլմուշ խոյինի հիսս էտէր, սօնրա խէլասըն նէթիճէսի օլարագ պու իմանընն ալէնի իգրարը իչին սուտա վաֆթիլ օլունուղ Բըրիստոսըն քիլիսասընն պիր ազասը օլուր : Պու չէյէր իճրա օլմադսը իճրա օլունան վաֆթիլին մանասը հօգ տըր :» տէյօրլար : Լաքին «Սիւտլարա ճէվապ» պէնտինիլին իլք իպարէլէրինտէ «Ծաքաթըլար վաֆթիլ խէլասա չարթ տըր, վաֆթիլ օլմադսը խէլաս օլ մադ տէյու գանտըրլօրլար :» տէմիշինիլ : Պու պիղէ աճայիլ կէօրիւնտիւ, աճէպա գիքը էթալինիլ Ծաքաթըլար պիղիմ թանըրըլլարըմըլտան պաշգա պիր ֆըրգօտա՞ն մը տըրլար : Պիր ֆըրգա սա անլէրտէ՞ն մի չըգտր :

Պու պէնտինիլալ սիլ տախի, «վաֆթիլ խէլասըն նէթիճէսի տիր :» տէմիշինիլ : Էօյլէ իսէ նի՞չին չօծուղարը պէօյիլիւ պու իմանա մալիք օլմադտան, խէլաս օլմադտան, աճէլէ վաֆթիլ էտլօրսունուղ :

Պիլ Լուսաւորչականլար վաֆթիլ խէլասա չարթ տըր տէյու գապուլ էտէր վէ չօծուղու վաֆթիլ էթալիքտէ արթըգ անը քիլիսա տէֆթէրինտէ գայա էտիլ անը քիլիսանըն պիր ազասը սայարագ անա հաղորդըրիւնը տա վէրիլիլ : Լաքին սիլ փրօթէսթանթլար չօծուղու վաֆթիլ էտէրսինիլ, կէօյա Բրիստոսա վազֆ էտլօրուլ իմանը իլէ, Լաքին վաֆթիլալէն սօնրա Բրիստոսըն գիքի օլան հաղորդըրիւնտան անը մահրում պրագըրսընը, պէքէրսինիլ քի պէօյիւսին, էյի էօմը կէօսթէրսին, էյի չէհա-տէթլէրէ մալիք օլուն, անտէն սօնրա քիլի-սա ազասը տէյու գապուլ էտիլ հաղորդըրիւն վէրիլիլ : Պու թալիսի նէրէտէն չըգարը-յօրսընը :

Տիգղաթըմըղը ճէլալ էտէն տիկէր պիր նօղթա տա Ծաքաթ թալիմի տիր : Զինքի պիլ չօծուղուղումուղտան պէրու կէօրիւյօր իտիք քի Ծաքաթըն Նէհուտիլէր թութար, Բրիսթի-

յանլար իսէ Կիրակիլի թութար : Վէ պու կիւն Բրիսթիանլարը Ծաքաթ թութաղտա կէօրիւլ թէհաճիւլ էտէրէք Նէհուտի օլույօրլար տէյու հիւքմ էթմէքտէ իքէն պիղէ տէյօրլար քի, «էլէր Բրիսթիանլարըն մուգատաէս թութ-մալարը իչին պաշգա պիր կիւն թային օլուն-մուշ օլսա իտի, Ինճիլլէրտէ հաղըմըլ օլմալը իտի, կէրէք թութուլաճադ կիւն վէ կէրէք թութմանըն թարղը հազընտա հաղըմըլ օլ-մալը իտի, հալպու քի, թութուլան Կիրակիլէ տալիլ վէ անը թութմանըն թարղը հազընտա հիլ պիր հէրտէ հաղըմըլ տէյիլ տիր : Փրօթէսթանթլարըն սիլէ Կիրակիլի չու հօլտա թութմալը տըր տէյու ճաւնաքանէսըն 4ինճի պասռիւրանըն վէ Շուայ. 58, 13ինճիւ ալէթլէրի (քի Ծաքաթա ախտ ախր) կէօսթէրմէլէրի տէ իապաթ էտէր քի թութաուղլարը Կիրակի վէ անը թութմանըն թարղը իչին Նէնի Ահտա հիլ պիր իշարէթ հօգ տըր :» «Էօյլէ իսէ Ծաքաթ թութմադ հէր հալտէ խէլասա չա՞րթ մը տըր» տէյու սիւալ էթալիլիլալ, պունա ճէվապէն «Պայր խէլասա չարթ օլան չէյէր Ատէմին կիւնահընտան սօնրա դօնուլմուշ գուրպանլար վէ պիր թագըմ ային ու ատէթ չէրիաթը իտի-լէր քի Բրիստոսըն խաչընն կէօլիէսի օլուլ Ասլ կէլտիլինտէ անլէր խաչտա մըլսանըլ օր-թատան գալտըրլար վէ չիմտի օլ գուրպան-լար վէ ային ու ատէթլէր Ելէրինտէ Բրիստոսըն խաչընտ օլան իման խէլասա չարթ հալինտէ տուրույօր : ճաւնաքանէստա պուլունան Ծա-քաթ իսէ, Ապամ կիւնահա տիւլմէլտէն էվլէլ Ալլան թարաֆընտան աղիլլէնմիշ օլուլ Իսրա-յէլ գալմընա չէրիաթ վէրիլիլ իքէն իմանըն քէօլիէսի օլան ային ու ատէթ չէրիաթընտան այրը օլարագ ճաւնաքանէսըն իչինտէ գօնուլ-տու : Իմտի Ծաքաթ խէլաս իչին տէյիլ անճադ խէլաս օլմուշ պիր քլմսէ Բրիստոսըն գանը իլէ փաքլէնմիշ օլուլ Ագամըն կիւնահադ հա-լիսէ կէլտիքտէն սօնրա օլ խէլասըն նէթիճէսի օլարաղ օ խըրսըղըղ, զինա, գաթլ, փութ-փէրէսթլիք վէ դայրի հափամաաղը կիպի տյնի ճաւնաքանէսըն 4ճի պասռիւրանը Ծաքա-թը պօղմայըլ աւըր հըֆը էտէր, չինքի Ծա-քաթ թութմադ սատէճէ իշտէն տուր օլմադ տէյիլ պնճադ անը մուգատաէս, աղիլ, թութ-մադ տըր : Զաթընտա աղիլ օլմայան պիր կիւ-նիւ պիլ աղիլլէյէմէյիլ, ալնի վազթտա պիլ կիւնահա տա փաքլէնիլ աղիլլէնմիշ օլմադըգ-ճա աղիլ կիւնիւ աղիլ թութամայըլ : Էօյլէ

պիր սէպէպի մագաճընս ա հնալի արասընտա ճարի օլտն միւսքիրաթ իսթիմալընը զիքք էյ- լէմիշ արիւ : Ձար հազրէթլէրի պու ֆէնս ա- տէթին հօնիւնիւ ալմագ իչլէն մալիյէ հազա- րէթինին պիր հօլ տիւլլէնմէսինի թալէպ է- տիյօր : Նեյլըն պու խապլէրի վէրտիքտէն սօն- րա տէյօր քի Բուսխատա ումուս էհալինին սէ- նէլլի վառաթ իրաուը 5—6 ինկ : լիրասը օլ- աւաղու հալաա հիւքիւմէթէ վէրիսի վառաթ հիսապ իւզրէ 2¹/₃ լիրա օլույօր, չու հալաա էհալինին ֆազր ու սէֆալէթինին պաչգա սէ- պէպլէրի տէ օլսա կէրէք տիր :

Տ Ա Խ Ի Լ Ի

Ասարաւ մեհեդիսի.— Ատալար մէսէլէսի հազընտա տիւվէլ ի մուազզամանըն թէպլիզ էթարիլէրի նօթայա, Պապը Այիտէն սօնրա Եունանիսթան հիւքիւմէթի ստիսի քէնտի ճէ- վապընը չիֆահի նօթա շէքլինտէ վէրմիշ տիր : Եունան հիւքիւմէթի տիւվէլ ի մուազզամանըն ստալար հազընտաքի գարարընը գապուլ լաքին պոնա մուգապլի պաղը թալիլաթ թալէպ էտիյօր : Էդ ճիւմէ, քէնտինէ թէրք օ- լունան ստալարը թահքիւմէթմէյի թէհահիւտ էթմէքլէ պէրապէր, Թիւրքիանըն տախի մէզ- քիւր ստալար գարչընտա պուլունան Անա- տօլու սէվահիլինտէ թահքիւմէթ իճրա էթմէ- մէսինի վէ ստալարըն պիր թէճալուգա մա- րուզ գարմամասընը թէէմին իչլէն տիւվէլ ի մու- ալլամանըն լաղրմ կլլէն թէրթիլի ետիւմա- ղընը իւմիւս էտիյօր : Քէզա ճէվապտա, Թիւր- քիա՝ տէվլէթլէրին մուգարրէրաթընը գապուլ էտէր էթմէզ, Եունանիսթանըն սա քէնտինէ թէքլիֆ օլունան շէրաթի զապուլ էթտիյի թիւրքիայա թէպլիզ էտէճէյի պէյան օլունու- յօր : Իսաէ օլունաճադ օյան ստալար- տա Բուսխատըն հուզուզունուն մուհաֆազսը վէ աֆլը ումումի իլանը իչլէն լաղրմ կէլէն թէրթիլաթըն ետիւլաճաղընը սա մէմուլ էտի- յօր Պու հաթթա զարֆընտա ստալար մէսէլէսի հազընտա մաթպուսթաա տէվէրսն էտէն ճալիպ ի տիգգաթ չալիալարտան պիրիսի տէ, Բուսխանինըն՝ Եունանիսթան վէ Թիւրքիայը միւթէզապլի ֆէտաքիւրըլլար իլէ հէկաիկէ- րինէ թաղրիպ էթմէք վէ ստալար մէսէլէսինի սօղրուտան արալարընտա հալլ ու թէսվիյէ էթմէք իչլէն թէվասուսթ էտէճէյի խապլէրի օլունը տրր : Հաթթա Բուսխանիս թարաֆըն- տան պիր մէմուրը մախսուսուն իսթանպուլ

վէ սնաէն Աթինայա իրաալ օլունուզու Եու- նան վէ Թիւրք մուրախիսալարընը Պուքրէշ- տէ իճթիմա էտիլ միւգաքէրաթաա պուլու- նաճաղարը եազըլմըշ իսէ տէ, րէսմէն թէէյ- յիւտ էթմէմիշ վէ հաթթա Թանին պու խա- պլէրի թէքզիլպ պիլէ էթմիշ տիր : Բուսխանի- նըն վէսաթէթ էտէճէյինին նէ գաաար է- սաալը օլունուզու նամալիւմ իսէ տէ, Պապը Այինին Եունանիսթանա սօղրուտան սօղ- րույա միւգաքէրաթա կիրիշմէք արզուու գա- պլի ի ինքիար տէյիլ տիր : Հաթթա Պապը Այինին Սաղըզ վէ Միսիլլիյէ մուգապլի իթալիա- նըն թահթը իչլալընտա պուլունան 12 ասունըն քեաֆէթիսի Եունանիսթանա թէրք էթմէյէ հազր օլունուզու սէօյլէնիյօր :

Միսիլլիյի. Իտարէ ի վիլայէթ գանուն- նամէսինին պաղը մատալէրի ախիւլէն Պապը Այինին գապուլ էթտիյի իսլահաթ էսասաթը իւզէրինէ թաալ օլունմուշ տրր : — Ավսթրիա հիւքիւմէթի, Ասիա ի Սուղրատա իզթիսաաի տարիէ ի նուֆուզ էլաէ էթմէք իչլէն պուն- տան պէօյլէ տահա միւլէսսի սուրէթտէ իչլէ- րէյէ գարար վէր իշ տիր : Կիլիկիտա մէա- տին վէ օրման իսթիյաղաթը ալմըշ օլուն գում- վանիալար, հիւքիւմէթ թարաֆընտան իսթի- շարէյէ տալէթ օլունմուշ տրըլար : — Պապը Այի իլէ Սըրպ մուրախիսաթ Մ. ֆալլօլիշ արա- ոլընտա մուճիպ ի իսթիլաֆ 12 նօթթա վար իտի վէ պու սէպէպաէն միւգաքէրաթ պիր նէթիճէյէ իզթիլան էտէմէյօր իտի : Բուսխա սէֆարէթիւնէսի մուգաճաթիլիւղարը Մ. Կուլ- քէվիլին թէվասուսթու սալէսինտէ պիր իթի- լաֆ գէմինի հազըրլանմըշ օլուպ հասը օլան նէթիճէ Պէլլրատա պիլաթիլիւլ տիր : Լաղըմ օլան սէլահիյէթի հաիզ օլարադ Պէլլրատաան պուրայա պիր մուրախիսա կէօնտէրիլալինտէ, իսթիլաֆնամէ իմգա էտիլէճէք աիր : — Բու- սիա իսթանպուլ սէֆիլի Մ. ար Կիրսին Մ. Սաղանաֆ հէրինէ Խարիճիյէ նէզարէթինէ թա- յին օլունաճաղը վէ պինտէն ալէյհ իսթանպուլ սէֆարէթինտէն իսթիֆա էտէճէյի սէօյլէնիյօր : Պէլլրատա Բուս սէֆիլի Մ. Հարթվիլին իս- թանպուլ սէֆարէթինէ թային օլունաճաղը գանն օլունույօր : — Մուսթիկէթ ի Միլլիյի թէյ- յարէսի Պէյրուսթան Շամա ուղար իքլէն պիր գաղայա օղրայրպ սուգութ էթմիշ վէ թէյյա- րէնին փէրվանէ վէ թէքլէրէթլէրի սաղաթ- լանմըշ իսէ տէ, թէյյարէթլէրէ պիր շէյ օլ- մամըշ տրր : Թէյյարէ թամիր օլունմագ իւզրէ

Պէյրուժա կէթիւրիմիւն զէ հալա օրտա պու-
լունույօր: Տիկէր փոհնն ձեռքիսին թէյարե-
սի իսէ Էսկիլէհրտէն Գօնիա, Թարսուս զէ
Ասանայա ուշարող նիւայէթ Հայէպէ էնմիւ
տիր: — Հիւքիւմէթին Իսթանպուլ — Գանիւր
միւսապալա ի հովաթինաէն սնրա պիր տէ
Իսթանպուլ-Փարիզ սէյյահաթը թէրթիւլ էտէ-
ճէյինի Թանին հազրօր: — Մ. Էստուար Բօչէլ-
տին Պաղեստինէ սէյյահաթը, Նէհուսի մու-
հաճիրէրէ արաղի սաթուն ալմազ մէսէլէսիլէ
ալապատար ալր: Մր. Բօչէլտ պու մագսէ-
տէ 3 միլիոն ֆրանգ թախտա էթմիւ տիր: —
Ասիա ի սուղրա չըմէնարֆէրէրի հազընտա
Պերլինաէ իճրա էտիլէն միւզաքէրաթ նէթիճէ-
փէզիր օլուլ իթիլաֆնամէ փհար. 15տէ Խա-
րիճիյէ նէզարէթինաէ իմզա էտիլմիւ տիր: Պու-
թիլաֆնամէ զահրէն Օսմանլը պանդաը զէ
Տէօյէ-պանդ արասընտա իմզա էտիլմիւ տիր:
Իքի հիւքիւմէթիւ միւզապտէլ էտէճէքէրի
նօթալար իլէ պու իթիլաֆը գայա էտէճէք
տիրէր: Մուզալէլէնամէ թորաֆէյն զէ Թիւր-
քիա արասընտա ճէրէյան էտէն միւզաքէրաթ
խիթամ պուլուր պուլմազ իճրապ գօնուլաճազ
ալր: Հասըլ օլան իթիլաֆ մուճէպլինճէ (1) Ծը-
րանսա Պաղտաա խաթթընտա օլան հուգու-
գունտան ֆէրազաթ էտիլ: (2) Ալմանիա
իսթիլազը Ծրանսայա վէրիլմիւ օլան Գարա Տէ-
նիւ չըմէնարֆէր չէպէքէսինին Պաղտաա խաթ-
թընտա պիրիլէտիրիլմէսինէ բաղի օլաճազ ալր:
Պաղտաա խաթթը զէ Ասիա ի սուղրա մէսաի-
լինէ տաիր տիկէր պիր իթիլաֆնամէ տախի
Ինկիլթէրա զէ Ալմանիա տրասընտա պարիպէն
իմզա էտիլէճէք տիր: Էվգաֆ նէզարէթի թա-
րաֆընտան աչրաճազ պանդայա պիր միլիոն
լիրա սէրմայէ թախտա օլունմազա գարար
վէրիլմիւ տիր: Պունուս 200,000 լիրասը զա-
թէն թէսլիմ օլունմուշ ալր: — Տիարպէքիւր
վալիա իսմաիլ Հազըր պէյ Ատահա վալիլիյի-
նէ, զէ Պաղտաա վալի ի սապըր ձէլալ պէյ
տախի Տիարպէքիւր վալիլիյինէ թային օլուն-
մուշ տըրլար: — Ալմանիա Իսթանպուլ սէֆիրի
Մ. Վանիլէնայմ չէհրիմիլէ ալմէթ Էյլէմիւ
տիր: — Սապըր Իսթանպուլ մէպուսու Գօզմիտի
էֆ. իրատէ ի սէնիյէ իլէ Օսմանլը թապիլիյէ-
թինաէն թարա օլունարազ էմիւլ զէ էմլաքը
զապթ օլունմուշ ալր: — Ալման հէյէթ ի ա-
քէրիյէսինին ուզալը արասընտա պաղը մի-
պայէնէթ ի էֆքիար զուհուր էթմիւ օլունգուն-
տան, պաղը Ալման զապիթլէրի պու սէպէպ-

աէն իսթիֆա էտիպ, Էլէրէրինէ պաչալարը
թային օլունաճազ տըրլար: — Թիւրք մէշուր
Էտիլէրինաէն Ապալաճազ Համիա պէյի,
Էլէ սէնէ Նօպէլ միւքհաֆաթընտ նամզէա հա-
լինաէ թապիմ էթմէք զէ սասըրըն Ծրան-
սըղճայա թէրճէմէ էթմէք իչիւն պիր գօնիթէ
թէքիլ օլունմուշ ալր:

Ա Ձ Գ Ա Յ Ի Ն

Ինքիլապար վէ Էրմենիէր: — Ինթիլապաթ
մէսէլէսինաէն տուայը միլլէթ փէք միւշքիլ
պիր մէվդիտէ պուլունմազտա արր: Փաթրիզ-
խանէ հիւքիւմէթին ինթիլապաթ մէսէլէսին-
աէ էն սոն ճէվապընը ալմազ իւն տախիլիյէ
նազըրը Թալէաթ պէյէ պիր հէյէթ կէսնտէրմիւ
տիր: Իթիլահատըն քիսթիւլ ի ումուսիսինին
տախի հուզըրըյա ճէրէյան էտէն միւզաքէ-
րաթ էնասընտա հէյէթ զալիէն ինթիլապ
էտիլմիւ օլան իւշ մէպուստան մառա փաթրիզ-
խանէ թարաֆընտան թապիմ օլունաճազ լի-
թա մուճիպլինճէ 16 էրմէնի մէպուս տահա ին-
թիլապ օլունմադընը թէքիլի էտէրէք պու
պապտէ հիւքիւմէթին զէ Իթիլահատըն էն սոն
ճէվապընը թայէպ էյլէմիւ տիր: Թալէաթ
պէյ զէ Միսհաթ Ծիւքրի պէյ Էրմէնիլէր ի-
չիւն, ինթիլապ էտիլմիւ մէպուսալար տախի
հիսապ օլունարազ սնճազ 13 մէպուս թէյմին
օլունապիլէճէյինի, յաքին 2—3 մէպուս
տահա ինթիլապ օլունմադընտ չալըրլաճազընը
պէյան էթմիւ տիրէր: Փաթրիզխանէճէ իչպու-
ճէվապ գանաթաթախչ առտ օլունմամիւ զէ
սոն գարարը վէրմէք իւզըն Խաւն ժողով իճ-
թիմաա տալէթ օլունմուշ տիր, լաթին մաէթ-
թէէսիւֆ էքսէրիյէթ հասըլ օլունաղընտան
գարարը գաթի իթաու Զարչանպիհա թալիզ
օլունմուշ ալր: Ագասախան զաղէթասընըն
հազաղընտ նազարէն Թալէաթ պէյ պիլաիւր-
րէ սնճազ 11 մէպուս թէյմին օլունապիլէճէյի-
նի պէյան էթմիւ տիր: Էլէր Խաւն ժողովըն
իսթիլապընտ էքսէրիյէթ հասըլ օլուր իսէ,
միլլէթին ինթիլապաթ իշիլաք էտիպ էթ-
մէյէճէյի թային օլունաճազ տըր: Թանին 13
մէպուս էսասը իւզէրինէ Իթիլահաա զէ փաթ-
րիզխանէ արասընտա իթիլաֆը գաթի հասըլ
օլունգունու հազրօրտաա պունու գայոր
Ինթիլապիւ թէլազգի էթմիւ տիր: Նիհայէթ
Խաւն ժողովըն Զարչէնպիհ Լիւնիւ վուգու-
պույան իճթիմադընտ անլաչըլտը փ Ս. փաթ-
րիզին Իթիլահատըն ներկայացուցիլէր իլէ օ-

յան սօն միւլադաթնտա, իթթիհատ էրմէնի-
լէրսէն 13 մէպուս ալմադա գաթի ոչօղ վէր-
միշ վէ պուռնա իլալթէն 3 մէպուս տահա
սէշիւմէսինէ չալըշմաղը սէօղ վէրմիշ տիր։ Ս.
Փաթրիգ իսէ էլան ինթիխապ ոլունմուշ ոլան
3 էրմէնի մէպուսլար իլէ պէրապէր սալընըն
16յա իպլաղ էսիլմէսինի թալէպ էթմիշ տիր։
Խառն ժողովըն իճթիմաընտա Քաղ. կուսակ-
ցութիւնաընն Ենքիսայցուցիլէրի կուսակցու-
թիւնաընն պու ինթիխապա իշթիքաք էթմէ-
մէյէ գարար վէրմիշ ոլաուղարընը խապէր
վէրմիշլէր վէ պու մէսէլէտէ Ս. Փաթրիգին
վէ միլլէթին աղատ իշլէմէսի վաճիպ ոլուն-
դունու պէյան էյլէմիշլէր տիր։ Ժողով մէսէ-
լէյի արիղ ու ամիղ միւլթալէա վէ մուլաքէրէ
էթալքաէն սօնրա Ս. Փաթրիգին թալսիյէ-
սի մուճիպ էլան ինթիխապ էսիլմիշ ոլան 3
մէպուս տախիլ ոլաուղու հալտէ 16 մէպուս
վէրմէք շարթըլա ինթիխապա իշթիքաք էթ-
մէյէ գարար վէրմիշ տիր։ Ազգ. ժողովըն ձիւմաու
կիւնքի իճթիմաընտա Վարչութիւնըն իսթիֆասը
մէսէլէսի միւլաքէրէ ոլունմուշ տըր։ Օհանեան
էֆ. ուղուն պիր հուլթ իյրատ էտէրէք Վար-
չութիւնը Ռնաֆի ի շախսիյէ թաղիպ էթմէքլէ
իթհամ էթմիշ վէ Քաղ. ժողով ազաւընտան
Տիրան էֆ. Երկանեանը, Եօանէսքու տալա-
սընտա միլլէթաէն փարա ալաղը վէ Փաթրիգ
էֆ. իլէ տախիլիյէ նազըրընն նէղտինէ պիր
մուհիմ մէսէլէ իշիւն կիթալքէրինտէ, ֆուր-
տաթտան պիլ իսթիֆատէ քէնտինին պիր թա-
գըմ շախսի իշլէրինի նազըրա թաղտիմ էթ-
տիյի իշիւն չիտտէթլէ մուախէլէ էթմիշ տիր։
Երկանեան էֆ. վէ Վարչութիւն պու իթհամա-
թա գարըն գաթի միւլտաֆաթտա պուլուն-
մուշ տըրլար։ Մէսէլէնին միւլաքէրէսինէ կէլ
իճթիմաու տէվամ ոլունաճաղ տըր։

Մարքեհեկլի. — Սասունտա էմնիյէթ սիլլիք
հիւքմէթըմա ոլմադտա տըր։ Խաֆիւրիլ վէր-
կիսի թալէպ ոլունույօր վէ իսթինա էտէնլէր
զաթլ իլէ թէհտիտ ոլունույօր։ Միլլի էմլաքըն
թառհի ի գայտ մուամէլէսի իշիւն էվլէլէ վէ-
րլիմիշ ոլան վատէ խիթամ պուլմադտա ոլաու-
ղունտան Փաթրիգ էֆ. հիւքիւմէթտէն միւհլէ-
թին թէմալտ ոլունմաընըն թալէպ էթմիշ տիր։
— Պունտան սօնրա թէէհիլ էտէճէք օ-
լանլարըն պաալտան էվլէլ պիր սըհիթ չէ-
հատէթնամէսի իպրազ էթմէլէրի Խառն ժողովճա
թէգարրուր էթմիշ ոլապ պու պապտէ պիր
նէգամնամէ գալէմէ ալընմասը իշիւն կո-

նակսն ժողովա էմր վէրլիմիշ տիր։ — Էրմ.
Գաթրիքլէրին Փաթրիգի Թէրգեանըն իս-
թիֆասընը կէլէն հաֆթա եաղմը իտիք։
Անլալըլաղընա կէօրէ պու մէսէլէնին ալ-
թընտա պիր չօգ էնթրիկլէր գուրուլմուշ վէ
էտասէն Թէրգեան իսթիֆա պիլէ էթմէմիշ
տիր։ Անճաղ պիր Տեղապահ ինթիխապը մէ-
սէլէսի իշիւն Պապը Ալիյէ միւլաճէաթ ոլուն-
մուշ տըր։ — Պիլլիս վիլայէթինտէ Քիւրա Իւլէ-
մա վէ էյրաֆ էնալիյի սիւահլանաըրմաղ իշիւն
ալէտատէվամ սարֆը մէսաի էթմէքաէ իսէ տէ
հիւքիւմէթ պունա գարըն լաղսյա պուլունու-
յօր իմիշ։ — Սասիլ միւհլէլիպ ոլմուշ տըր։
Փետր. 15 տէ քէլիտէ էսիլէն Գրէտի ֆօն-
սիէ պիրինճի իքրամիյէ պիլէթի Գահիրէ Հայ
Լուսաւորչական Քիլիսասընըն ժամկոչընա ի-
սապէթ էթմիշ տիր։

ՓՐՕ. ՃԷՄԱԱԹԸ

Կէլէն հաֆթա Բահնիւնա 32 սահիֆէ ոլա-
րազ նէյր ոլունաճաղ տըր։ — Ն. Հ. Րէճէպ-
եան էֆ. նին Բահնիւնա պիր միւսապաղա
ալմաղ իւզրէ պու նուսիւմիգտէ նէյր էթմիշ
ոլաուղու պէնտէ գարիյունըն նաղարը տիգ-
գաթընը տալէթ էտէրիգ։

Իսթանպուլտա կէնճ գատընլարըն Քրիս-
թիան ճէմիյէթինտէ իշլէմէք իշիւն Ամէրիգա-
տան Միս Ուէլս վէ Միս Կէյճ իսմինտէ իքի
գատըն կէլմիշ տիր։ Երուսաղէմաէ Կ. Խ. չիր-
քէթի իշիւն Կէնի պինա վէ Կէնի իշլէլէր թէ-
տարիք էսիլմէքտէ տիր։ — Հալէպտէ Ալ-
մաշլարըն հիմայէսի թահթընտա պիր Կ. Խ.
Շիրքէթի պուլունույօր։ — Ստանաւա տա
պիր էճնէպի նաղըր պուլունաճաղ վէ
չէնրի մէղքէլ Կ. Խ. Շիրքէթի իշիւն 1,000
լիրատան մատա 2,200 լիրա ճիւմ էսիլմէյէ չա-
լըլըլույօր։ — Բօպէրթ զօլէճաէ վէ Պէյրուլթ զօ-
լէճինտէ 40,000—50,000էր լիրա սարֆ ոլուն-
նարազ Կ. Խ. Շիրքէթի պինալարը ինչա է-
սիլմէքտէ տիր։ — Փետր. 10տա Մ. Թ. Գօ-
լէճաէ միւլթլէթիֆա Ալիքսան Պէյգեանըն վէ-
ֆաթընըն սէնէ պալըսը ոլմաղ միւհլապէ-
թիլէ պիր զիքրիյէթ խըտմէթի իճրա ոլուն-
մուշ տըր։ — Չօմաղլտա սէնէ պալը միւհլա-
սէպէթիլլէ իճրա ոլունան վէ իքի հաֆթա տէ-
վամ էտէն Կէլմի իպատէթ խըտմէթլէրի փէք
միւլթիտ ոլմուշ վէ պու եաղընտա վուլու պու-
լան Հաղորդութիւն խըտմէթինտէ քիլիսէյէ 18
Կէնի աղա գապուլ ոլունմուշ վէ 16 չօնուգ

վաթիվից օլունմուշ արրււ— Սայ կէշիտաէ շէ-
հիտ արււշէն վեր։ Սթիլիանոս Արալանիտիոն
քէրիմէսի կիրթէ Անաթոլիոսի Գիրաթիֆիա-
տա փաղլօս էֆ. փաղլիտիոն իլէ էվլէնմիշ
տիրւ— Պու սնն 3—4 այ զարֆընտա էնզարէ
քիլիսէսի ճէմաթընտան 4 ազա վէֆաթ էյլէ-
միշ տիրէր, հանի, Հոգարարձու մէճլիոն ա-
զասընտան Նիզօլ էֆ. Գալֆա օղլունուն զէվճէսի
կիրթէ Գօրնէլիա, մալիլէ մէմուրլարընտան
Գրիգոր Զէքի էֆ. նին փէսէֆի Յակոբ աղա
Թուրսունեան, Զէքի էֆ. նին պիրատէրի Գէսրդ
էֆ. Թուրսունեան (Ասքէրտէ էտիրնէտէ), վէ
քիլիսէնին գատիմի ազասընտան Համբարձում
աղա Շիրեանըն զէվճէսի Ֆլօրինցա հանըմ—
«Գատըն միտիոնէր» եւթիշտիրմէք իչիւն Սի-
մանլար թարաֆընտան Մարաշտա պիր մէք-
թէպ թէէսիտ էտիրմիշ տիր։ Պու մէքթէպէ տի-
կէր ալիլէ վազիֆէլէրի եա քէնտիլէրին գալը-
րաճաղը քիմէլէրի պուլունմալըպ պիր իլլէթէ
միւսլիմէլա եա սաղըթ օլմայան վէ վիւսթա
մէքթէպ տէրէճէսիտէ թալիմ կէօրմիւշ օլուպ
եէտիտէ թալիլէնամէսի պուլունմալ գա-
տընլար գապուլ օլունուր։ Պու խուսուստա
Մարաշտա Ալման խաթիթախանէսինտէ Միւ
Բօնըրա միւրաճէթ օլունմալը արրւ—
Գահիրէ Հայ Աւետարանական Բիլիոսնըն
1913 սէնէսի րիփօթընտան աթիաէֆի խու-
սուսլարը խաթիլիտաճ էտէրիլ։ 3 տէֆա Հա-
ղոդոթիլն տյնի իճրա էտիրմիշ օլուպ քիլի-
սայա 3 եէնի աղա զամմ օլունմուշ տըր։ Կի-
րակի սապահը իպատէթտէ հաղըր օլանլարըն
վասաթ սայըրը 140 գատար վէ Զորեքչարթի
աղչամ տուա մէճլիսինտէ հաղըր օլանլար իտէ
25 գատար օլմուշ տըր։ Կիրակի մէքիլէպինէ
կէլէնէր 15 գատար, կէնճ Բրիտիան Շիրքէ-
թինին աղալարը 40ը միւթէճալիլ տիր։ Գա-
տընլարըն սէնէ սօնունա տօղրու թէշքիլ էյ-
լէմիշ խաթիլէրի ճէմիլէթտէ հաղըր պուլու-
նանլար 25 գատար տըր։ Բիլիսանըն եէօքիւն
իրատը 190 ինկիլիլ լիրատը գատար օլմուշ,
վէ պու մէպլաղտան 37 լիրա գատարը պաղը
քիլիսա, էյթամիսանէ վէ էմալինէ իանէ վէ-
րիլմիշ տիր։— Պէյրութ Գօլէճինին Մըսըրտա
մուզիմ մէզունլարը վէ սաղըգ թալէպէկեանը
պիր սէնէ ագտէմ S. P. C. Club (Syrian Pro-
testant College Club) նամ պիր գիւսպ թէշ-
քիլ էյլէմիլէր իտի։ Մաղսէտի մէզունլար վէ
թալէպէլէրին իւնտի վէ քիլթապի տաթիւտէ
թէշպաղըր վէ եէկաթիլէրինէ եարտըմ էթմէք

տիր։ Իշպու Գիւսպին սէնէ ի ալիլիլէսի միւ-
նասիպէթիլլէ Փրինթանեա թէաթրօսընտա 6—
700 գատար պիր գալապալը հուզուրունտա
խօշ պիր խըզմէթ իճրա օլունուր։ Արապճա վէ
Ինկիլիլլէ լիտանտա նութղար իրաա օլուն-
տու վէ փիանօ վէ քէման իւզէրինտէ կիւզէլ
մազամլար չալընտը։ Գօլէճին րէիտի Տր. Պը-
լիս վէ Միոս Պլիս պու խըզմէթտէ հաղըր պու-
լունմաղ իչիւն խուսուսի պիր սուրէթտէ Պէյ-
րութտան կէլմիշ իտիլէր։

Իրալիա օն իֆի աւսալարըն Թիւրքիայա իլա-
լիմի իչիւն 120 միլիօն ֆրանք թալի-
գաթ թալէպ էտիլօր, անճաղ քի մէքիւր ա-
տալարտա թօփլատըրը վէրիլլէ մուգապիլ
պունտան պիր միլիօն ֆր. թէնպիլ էտէճէք տիր։
Պու 119 միլ. ֆր. ա մուգապիլ Ատալիա խաթ-
թընըն իմթիյաղընը թալէպ էտիլօր։ Հալպուքի
Ատալիա խաթթընըն իզմիր խաթթընա չու-
մուլի օլաուղունտան վէ Իզմիր խաթթընըն
տա ինկիլթէրա էլինտէ օլաուղու միւնասէ-
պէթիլէ իթալիա պու իմթիյաղը էլտէ էթմէք
իչիւն ինկիլթէրա իլէ պիր փաղալըգտա
պուլունույօր։ Ինկիլթէրա պունա մուգապիլ
Պէնկաղինին Սօլամ գըթապընը իսթէյօր։ Պու
փաղարլըղար միւսսիտա պիր սուրէթտէ խի-
թամիլլի օլտուգտա, Թիւրքիանըն մէքիւր
12 ատալարը ալարապ Նունանիտիան իլէ Սա-
գըզ վէ Միալիլի ատալարընը թրամփա էտէճէլի
զանն օլունույօր։

Մարթնտէ վէրիլլէն պիր խապէրէ կէօրէ Օս-
մանը փրէնսլէրինէ տալիր պիր գարար վէրիլ-
միշ վէ օ զարար իրատէ ի սէնիլլէ իզմիրան
էթմիլ տիր։ Շէյլէ քի փրէնսլէրին քիրալըգ
արապա եա օթօմօպիլլէրէ րաքիպ օլմալարը
եախօա գաղինօ եա օթէլլէրտէ պուլունմալարը
վէլհաւըլ էնալիլլէ գարըլմալարը մէմու օլուպ
հաթթա պաղը միւսսէսաթ ը խալիլլէլէր քէն-
տի րէսմի զիյնէթլէրինի փրէնսլէրտէն պիրի-
նին հիմայէսի թահթընտա իճրա էթմէք իսթէ-
տիլլէրինտէ պու պապտէ իրատէ ի սէնիլլէ
սուտուր էթմէսի իճապ էտէճէք տիր։

Միւսիւր ի միւսուլ վիւսսիպ ի խաթիյաղ
Թ. Գ. Գրիգորեան

Կ. Վ. Մ. ԲԵՇԵՆՍԵՆ ՄԱԹՊԱՍՍԸ
Տերիսասք, Մախմուտ փաշա, Բիւրճի խան Նօ. 32—34

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Հստամը միւսկետտէլէ	95.06
Բուսէլի չրմէնտըֆէր	Ֆր. 204.37
Բրէտի ֆոնսիյէ էմիի. 1886	Ֆր. 342.50
" " " 1908	" 273.
" " " 1911	" 266.
Թրանսվալ	" 29.

ՄԸՍՐ ԳՐԷՏԻ ՖՕՆՍԻՅԷ ԹԱՀՎԻԼԱԹԸ

361ինճի Գէշիտէ,— 15 Փետր. 1913
Նո. 325,515 (1886) պիւրինճի իբրամիյէ
50,000 ֆր. գազանմըշ տըր:

Աթիտէքի 25 նամէրօլարըն պէհէրի
1,000էր ֆր. իբրամիյէ գազանմըշար տըր:
14085 107956 142507 170342 258972
43206 116300 149198 193121 259535
79374 117161 152333 206050 296370
91711 122180 162805 221512 309940
94500 130022 167996 244919 335158

140ընճը քէշիտէ.— 15 Փետր. 1913
Նո. 474,773 (1903) պիւրինճի իբրամիյէ
50,000 ֆր. գազանմըշ տըր:

Աթիտէքի 25 նամէրօլարըն պէհէրի
1,000էր ֆր. իբրամիյէ գազանմըշար տըր:
419097 448343 549640 604593 677843
420730 492710 585054 613853 682136
427469 512193 587864 635906 703992
429517 529796 588675 646564 733012
443271 547950 593931 676391 745722

40ընճը քէշիտէ.— 1911, 15 Փետր.
127,776 նամէրօլը Թահվիլ 50,000 վէ
257,399 նամէրօլը Թահվիլ 10,000 ֆր,
պէօյիւք իբրամիյէ գազանմըշար տըր:

Աթիտէքի 24 Թահվիլաթ տախի պէ-
հէրի 1,000էր ֆր. գազանմըշար տըր:
18023 106336 184247 289078 372146
20016 111191 185256 299092 376101
62672 121922 248326 343363 391660
94045 126804 263755 345289 394874
105478 157748 264929 353115 —

Թէէտիյաթա 1914 Մարտ 1տէն պաշ-
լանաճտգ տըր:

ԱՐԵՒԵԼԵԱՆ ՈՐԲԱՆՈՅ ՊՐՈԻՍԱ

Որրի մը համար 108, Սմրղանտէ Նշան էֆ.
Շափարեանց մէկ բուսլի. Տիկ. Վ. Իյնէճեան
Կ. Պոլիս 60, լաճառումէ 38, Տոք. Գազան-
ճեան 20, Փրոֆ. Գրիգորեանի ձեռք 438, որոյ
89½ վեր. Ս. Թէրզեան Մարաշ, 120 Յ. Թէլ-
ֆէեան էֆ. Նիւ Եորք, 5 Օր. Ն. Սվաճեան,
Էրպաա և 216 հանգուցեալ վեր. Յ. Կոստան-
գեանի կտակէն և զեղշ 7½: Ճէրրահ Ս. փա-
փազեան էֆ. 108, «Ուխտի» մը առթիւ: Թո-
գաս Տիկ. Ե. Սարքան 40, որոյ 20 իր նուէրը
և 20 բարեկամներէ: Ատաբազար Յ. Սվաճեան
էֆ, 216, Կ. Պոլիս Տիկ. Ո. Զալըզեան 20,
Զալկարա Օր. Մ. Գաբրիէլեան 10 և աղքա-
տիկ, փոքրիկ ժողովուրդն 10: Կ. Պոլիս փոք-
րիկն Գրիգորիկ Գ. Ս. Գաբրիէլեան 10, Ենիճէ
Օր. Պ. Օննեան 5, Կ. Պոլիս Ս. Մ. Թէլֆէ-
եան էֆ. 270, որոյ 108 Տիկ. Ա. Մ. Թէլֆէ-
եան, 54 Տիկ. Ք. Ս. Թէլֆէեան, 54 Օր. Հ.
Ս. Թէլֆէեան և 54 Տիկ. Հ. Պ. Գալթազ-
ճեան: Յ. Տէր Ահարոնեան էֆ. 20, Իբրանոս-
եան եղբարք 2 Թօփ քապօթ, Գ. Մկրտիչեան
էֆ. 54, Մ. Թադէոսեան էֆ. 70. վեր. Ա.
Վարդանեան Ֆրէզնօ 118, Օրք. Ալլէն, ձիւսըն
և փարսընս 50 նարինջ, Տիկ. Ն. Թօղաթլեան
Կազանգի շաքարեղէն, Ս. Ս. Զիչէքեան էֆ.
108, Տիկ. Փ. Առաքելեան 60 սիմֆոն Կազանդի,
Լ. Տինկիլեան էֆ. 1 առ. փ պիսքիւի. վաճա-
ռումէ 10, Տիկ. Ի. Մինասեան 5. Տոք Պ.
Ատամանթիատիս 40, Ռոստոմոյ վեր. Ս. Պ.
Մանուկեան 170 որոյ 10 իր նուէրը, 10 Ս.
Քիւլիւնկեան էֆ., 6½ Տիկ. Մ. Գ. Քէպապ-
եան և 5 Յ. Զավուչեան էֆ.:

ՍԻՆԷՄԱԹՕԿՐԱՅ

Հայթայան պիւրատէրլէր Ամէրիգատա պիր
միւտտէթ Սինէմաթօկրաֆ իսթիմալ էթմիշ օ-
լարագ, Թիւրքիատա տախի սինէմա մէնզա-
րէլէրի կէօսթէրմէյէ հազըր տըրլար: Պու մէն-
զարէլէր արասընտա ախլագ նօզթա ի նազա-
րընտան շայանը իթիրագ հիշ պիր չէյ պու-
լունմաուղտան մատու Բրիսաուսըն էօմրինէ
տաիր ճիւմէ վագըալարը ղէսմ էյլէյէն մէշ-
հուր էսէրլէր մէճմուաուր պախի վար տըր:
Ճէմիյէթլէր եա Գլիւպլէրտէն տալէթ էթմէք
իսթէյէնլէր Գօնիսաա Հայթայան պիրսէրյէր
միւրաճէաթ էտէպիլիլլէր:

Բ Ա Հ Ա Թ

ՍԵՅԵԱՂԱԾ ԻՍՏԻՔ ԻՍԹԵՏԵՆԼԵՔԷ
Լիվրպուլ, Համբ, Թրիեսթ, Նափոյի, Մարսիլիա
վե Փարիս քաղաքներէ

Ամերիգա, Գաւաւա, Պուէկոս Արես, Պուկ, Գոլոնպո
վե Կալիպարա, Ալիսպուիա, Ձիւ վե ճափօնիայա

Սէյր ու սեֆէր էյլէյէն միւշթէհէր վե էմին Գիւ-
նրա Լայն, Հուայր Սրար Լայն, Գեհէիքն Լե-
ոիւքի, Փէնիսիւլըր Օրիէնրը, Հէն. Թրանսպ-
րանիք, Թրանսպոր Մարիթիմ, Անգըր Լայն,
Յապըր Լայն վե սարի Ինկիլիզ, Յրանսըզ վե էմին
գաւաւաւիսիւլարըն վափորըրընտա սէյրաճաթ էթմէք
սիյէթիստէ օլուպ, վափոր վե քրիէնիքէր պիլէթէրի
սաթսուն արիսթ ետիստ պու ճիճէթէրճէ Թոհիթէրէն
եա շիֆաճէն մուլուսաթ էլտէ էթմէք իսթէյէն պիլ
ճիւլէ միւշթէրէր գէվաթըն՝ Տէրիստաթէթտէ, Դալա-
թատա, Ձիւիլի Բընթըմ խանընտա, Յիւնիւ գաթտաթ
ԵՈՎ ՀԱՆՆԱՅ Ե. Ս.Ա.Ե.Ս.Ա.Ն. էֆ.Վէ միւրաճէաթ
էյլէմէթէրի իլուն վե Թալիսյէ էտիլըր: Միւսթաթիւր օլ-
մայան պիր Թալըմ տճէնթէրին Հիւլէթի սէպէսին-
տէն Գիւլարը սէֆաթըր օլմուսաթ իջուհ Տէր շէյտէն
էվիլէ պալատէթի տաթէսէ միւրաճէար էթմէթէրի չօզ
ճաթիլի օլուր: Մէքթուպ իլէ մուլուսաթ սըմաթ իս-
թէյէնթէրին էթֆէն 1 ղըշ.լըզ փուլ կէօնտէրմէթէրի
Իճապ էտէր:

ՉԻՐ ՇԷՐՏԷ ՇԻԻՊԷՍԻ ՎԱՐ ՏՐՐ



Սինկէր տիքիշ մաքինա-
լարը արհեստներն էն էյի
մաքինալարը օլուպ էվ իշ-
լէրի վե էրգադը սանաաթ
իյիւն պի էմուսլ տըր:

Սախթէլէրաէն սազընմաթ
իյիւն պուրատա կէօսթէրի-
լէն ֆապրիգա մարգասընա
սալգաթ օլունա:

ՍՆԵՊԷՐ Տիֆիշ մափնարարը շիրֆերի
Մէմալիք ի Օսմանիյէ իյիւն իսարէ ի մէր-
քէվիյէսի՝ Տէր ի Սաատէթ, Պէյ օղլու Ճատտէի
Քէպիրտէ Նօ. 343:

ՊԻՋԷ ԿԵՕՆՏԵՐԻԿԷՆ ԳԻԹԱՊԼԱՐ

ՎԷՐԷՄ ԳԱՊԻԼ Ի ԹԵՏԱՎԻ ՏԻՐ.— Միւլէ-
լիֆի Օգսէն էֆ. Ուրֆալեան Ատանա: 196
սահիֆէ. ֆի 8 ղր. փօսթա իւճրէթի իլէ 9½
ղր. տըր: Վէրէմ պէլապընտան սազընտըրմաթ
վէ անա միւլթէլա օլանլարա չարէ ի խէլաս
կէօսթէրմէք էմէլիլէ վազթըն սօն նազարիյէ
վէ թէտալի ուսուլլարընտան պահա էտէն
ֆաիտէլի պիր քիթապ տըր: Ատանատա միւլէ-
լիֆինէ ետիստ իսթանպուլտա Բիւրքէի խան-
տա Բէշիլեան մաթպասընա միւրաճէաթ օ-
լունա:

ՐԻԻ ՎԱՆ ՈՒԻՆԲԸԼ, Պետրոս Բ. Գըրգ-
եալարեան (Հրատ) Թարաֆընտան Ուօլինկթըն
Ըրվինկին մարուֆ էսէրինին էրմէնիճէյէ թէր-
ճէմէսի տիր: 29 սահիֆէ ֆիյ. 40 փարա:

ՕՇԱԿԱՆ.— Գրական ժողովածու, «Դպրո-
ցասէր տիկնանց օժանդակ օրիորդաց միու-
թիւն», նամ ճէմիյէթ Թարաֆընտան նէյր է-
տիլմիշ օլուպ մարուֆ գրագետ վէ գրագե-
տուհիլէրիմիլին եփատըրըրը պէնտէր մէճ-
մուի տիր: 179 սահիֆէ օլուպ ֆիյ. 10 ղրշ.
տըր:

Ի Լ Ա Ն

«ԱԻՆՏԱԲԵՐ ՄԱՆԿԱՆՑ».— Չօճուղար ի-
չիւն էրմէնիճէ միւսապվէր այլըզ պիր զազէ-
թա տըր: Սէնէլիք սպանէ պէտէլի հէր եէր
իյիւն 6 ղրշ. տըր: Սէնէվի 75 ղրշ. պէտէլի-
նէ պիր սարէսէ 15, յէ 108 ղրշ. պէտէլինէ
25 զազէթա կէօնտէրիլիւր: Ապօնէ պէտէլի փէ-
չինէն կէօնտէրիլմէլի: Տէրաատէթտէ Ամէրի-
գան խանընտա Զ. Մատթէոսեանա միւրաճէաթ
օլունա: 4—3

ԿԻՐԱԿԻ ՄԷՔԹԵՊԻ ՏԵՐՍԼԷՐԻ

1914 ՍԵՆԷՍԻ ԻՉԻՆՆ

1914 սէնէսինին էրմէնիճէ իլք իւշ այլըզ
տէրսլէրինի հալի քիթապտան զալմամըշ օ-
լուպ՝ էրմէնիճէ հուրուֆաթըլլա Թիւրքէսին-
տէն հալա պուլունուր: Իքինճի իւշ այլըզ
տէրսլէր նէյր օլունույօր: Եէնի սըփարըլար
տէրսլալ կէօնտէրիլմէլի տիր: Պունլար տէրսլէր
հազգընտա իզահաթ, թէրպիլէ ի աթֆալ ուսուլլ
հազգընտա մալիւմաթ, Կիրակի մէքթէպի
թէլքիլաթը վէ իսարէսի հազգընտա պէյանաթ,
պիր չօճուղար սահիֆէսինի վէ սափր պիր չօզ
միւլթիտ խուսուսաթի հալի, քէսմի վէ խա-
րիթալը տըրլար: Հէր պիր իւշ այլըզ տէրսլէ-
րին ֆիլաթը 1 ղրշ տըր: Թաշրալարտա հէր
հանկը միսիօնէրէ ետիստ տօղրուտան Տէր-
սաատէթտէ Ամէրիգան խանընտա Զ. Մատ-
թէոսեանա միւրաճէաթ օլունապիլիւր: Սըփա-
րըշ էտիլէն քիթապլարըն զըյմէթի վէ հէր
պիր քիթապ իյիւն 20 փր. փօսթա իւճրէթի
ֆէչինէն կէօնտէրիլմէսի կէրէք տիր: 4—3

ԹԵՐԶԻ ԱԲՐԱՀԱՄ ԳԱՅՐԴՃԵԱՆ.— Էլ-
պիսէ տիքտիւրէճէ քմիսինիլ, պիր տէֆա պիլգէ
պուլուրուն: Մազուլ ֆիլաթ վէ մօտա, հէմ
հիւսնի մէզազա մուլապըզ իշ ետիարազ
քեարըմըզը միւլթէրինին մէնֆաաթընտա սրա-
րըզ:

Պապը Ալի ճատտէսինտէ Մէսէրիթէթ Հօ-
թէլի գափուսու գարըսընտա 1 նօմէրօլու
խանտա պիրինճի գաթտա իքինճի օտա: